叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小弗兰基和他的表弟(little Frankie And His Cousin) 000001

2. 小弗兰基和他的表弟(little Frankie And His Cousin) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰基和他的表弟(Little Frankie and His Cousin)
第1/2页

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
LITTLE FRANKIE AND HIS COUSIN .
小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [bʊks]
LESLIE'S BOOKS
莱斯利的 图书

莱斯利的书

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
LITTLE CHILDREN .
小的 孩子们 .

小孩子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] . [[wʌn]]
THE LITTLE FRANKIE SERIES . [1]
这 小的 弗兰基 系列 . [1]

小弗兰基系列。[1]

[bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['edɪtɪd]
BOOKS WRITTEN OR EDITED
图书 书面 或者 编辑

撰写或编辑的书籍

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
By A . R . BAKER ,
经过 一个 . 拉 . 面包师 ,

作者：AR BAKER

[ænd; ənd][səʊld][baɪ] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
AND SOLD BY ALL BOOKSELLERS .
和 卖 经过 全部 书店 .

所有书店均有售。

['kwestʃən] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['tɑːpɪks][ɒv; əv] [kraɪsts] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
QUESTION BOOKS on the Topics of Christ's Sermon on the Mount .
问题 图书 在 这 主题 的 基督的 讲道 在 这 山 .

关于基督登山宝训主题的问答集。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] .
For Youth .
为了 青年 .

致青年。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] .
For Adults .
为了 成年人 .

适用于成人。

['lektʃəz] [ɒn] [ðiːz] ['tɑːpɪks] , [ɪn] [pres] .
Lectures on These Topics , in press .
讲座 在 这些 主题 , 在 按 .

关于这些主题的讲座，即将出版。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['sæbəθ] [skuːl] [bʊks] .
LESLIE'S SABBATH SCHOOL BOOKS .
莱斯利的 安息日 学校 图书 .

莱斯利的安息日学校书籍。

[tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Tim , the Scissors Grinder .
蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

蒂姆，剪刀研磨机。

['siːkwəl] [tuː; tə] " [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Sequel to " Tim , the Scissors Grinder .
续集 到 " 蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

《剪刀研磨机蒂姆》的续集。

" ['preəri] ['flaʊə(r)] .
" Prairie Flower .
" 草原 花 .

“草原之花。”

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
The Bound Boy .
这 边界 男生 .

被绑的男孩。

[ðə; ði] [baʊnd] [gɜːl] .
The Bound Girl .
这 边界 女孩 .

被捆绑的女孩。

[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [tuː] [hoʊmz] ; [ɔː(r)] , ['ɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] .
The Two Homes ; or , Earning and Spending .
这 二 房屋 ; 或者 , 收入 和 开支 .

两处住所；或者，收入和支出。

[ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)] , [ɪn] [pres] .
The Organ - Grinder , in press .
这 器官 - 磨床 , 在 按 .

《手摇风琴师》，即将出版。

['kwestʃən] [bʊks] .
QUESTION BOOKS .
问题 图书 .

试题册。

[ðə; ði] ['kætəkɪzəm] ['testɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
The Catechism tested by the Bible .
这 教理问答 测试 经过 这 圣经 .

经圣经检验的教理问答。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] . [[ˌtuː'tuː]]
For Adults . [2]
为了 成年人 . [2]

成人适用。[2]

[ðə; ði] ['dɜːrmət] ['fæməli] ; [ɔː(r)] , ['stɔːriz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] .
THE DERMOTT FAMILY ; or , Stories Illustrating the Catechism .
这 德莫特 家庭 ; 或者 , 故事 图示 这 教理问答 .

德莫特家族；或，阐释教义问答的故事。

[vɒl] . [ai] . ['dɒktrɪnz] [rɪ'spektɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] .
Vol . I . Doctrines respecting God and Mankind .
沃尔 . 我 . 教义 尊重 上帝 和 人类 .

第一卷：关于上帝和人类的教义。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [greɪs] .
" II . Doctrines of Grace .
" 二 . 教义 的 优雅 .

二、恩典教义。

" [θriː] . [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['teɪb(ə)l] .
" III . Commandments of the First Table .
" 三、 . 诫命 的 这 第一的 桌子 .

"三、第一块石板上的诫命。

" [ˌaɪ 'viː] . [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] .
" IV . Commandments of the Second Table .
" 第四 . 诫命 的 这 第二 桌子 .

"IV. 第二块石板的诫命。

" [viː] . [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
" V . Conditions of Eternal Life .
" V . 状况 的 永恒 生活 .

五、永生的条件。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [həʊm] [laɪf] .
LESLIE'S HOME LIFE .
莱斯利的 家 生活 .

莱斯利的家庭生活。

[vɒl] . [ai] . ['kɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
Vol . I . Cora and the Doctor .
沃尔 . 我 . 科拉 和 这 医生 .

第一卷：科拉和医生。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['kə:tisiz] [ɒv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .
" II . Courtesies of Wedded Life .
" 二 . 礼貌 的 已婚 生活 .

二、婚姻生活的礼仪。

" [θriː] . [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['eɪndʒl] .
" III . The Household Angel .
" 三、 . 这 家庭 天使 .

“三、家务天使。”

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

[vɒl] . [ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
Vol . I . The Motherless Children .
沃尔 . 我 . 这 无母 孩子们 .

第一卷：孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
" II . Play and Study .
" 二 . 玩 和 学习 .

二、玩耍和学习。

" [θriː] . ['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
" III . Howard and his Teacher .
" 三、 . 霍华德 和 他的 老师 .

三、霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
" IV . Trying to be Useful .
" 第四 . 尝试 到 是 有用 .

“IV. 努力变得有用。

" [viː] . [dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpə(r)] .
" V . Jack , the Chimney Sweeper .
" V . 杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

V.杰克，烟囱清洁工。

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)] .
The Young Housekeeper .
这 年轻的 管家 .

年轻的管家。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs] . [[θriː]]
Little Agnes . [3]
小的 艾格尼丝 . [3]

小艾格尼丝。[3]

[ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] ['sɪəriːz] .
THE ROBIN REDBREAST SERIES .
这 罗宾 红胸鸟 系列 .

知更鸟红胸系列。

[ðə; ði] ['rəubinz] - [nest] .
THE ROBINS ' NEST .
这 知更鸟 - 巢 .

知更鸟巢。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
LITTLE ROBINS IN THE NEST .
小的 知更鸟 在 这 巢 .

巢里的小知更鸟。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
LITTLE ROBINS LEARNING TO FLY .
小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
LITTLE ROBINS IN TROUBLE .
小的 知更鸟 在 麻烦 .

小知更鸟遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [frendz] .
LITTLE ROBINS ' FRIENDS .
小的 知更鸟 - 朋友们 .

小知更鸟的朋友们。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [lʌv] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
LITTLE ROBINS ' LOVE ONE TO ANOTHER .
小的 知更鸟 - 爱 一 到 其他 .

小知更鸟彼此相爱。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] .
THE LITTLE FRANKIE SERIES .
这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS MOTHER .
小的 弗兰基 和 他的 母亲 .

小弗兰基和他的妈妈。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
LITTLE FRANKIE AT HIS PLAYS .
小的 弗兰基 在 他的 演出 .

小弗兰基在演出。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
LITTLE FRANKIE AND HIS COUSIN .
小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS FATHER .
小的 弗兰基 和 他的 父亲 .

小弗兰基和他的爸爸。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
LITTLE FRANKIE ON A JOURNEY .
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] . [[fɔːr]]
LITTLE FRANKIE AT SCHOOL . [4]
小的 弗兰基 在 学校 . [4]

小弗兰基在学校。[4]

[ˌʌn'pækɪŋ] ['nɛliz] [trʌŋks] . [[faɪv]]
UNPACKING NELLY'S TRUNKS . [5]
拆包 内莉的 树干 . [5]

打开内莉的行李箱。[5]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
FRANKIE AND HIS COUSIN .
弗兰基 和 他的 表哥 .

弗兰基和他的表弟。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] ['sɪəriːz] ; "
AUTHOR OF " THE HOME LIFE SERIES ; "
作者 的 " 这 家 生活 系列 ; "

《家庭生活系列》作者；

" ['mɪsɪz] .
" MRS .
" 太太 .

“太太。

['lɛzliːz]
LESLIE'S
莱斯利的

莱斯利

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
JUVENILE SERIES , " ETC .
少年 系列 , " ETC .

青少年系列，等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['kɹɒz.bi] [ænd; ənd] ['nɪkəlz] .
CROSBY AND NICHOLS .
克罗斯比 和 尼科尔斯 .

克罗斯比和尼科尔斯。

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] . [[sɪks]]
117 Washington Street . [6]
- 华盛顿 街道 . [6]

华盛顿街 117 号。[6]

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
FRANKIE AND HIS COUSIN .
弗兰基 和 他的 表哥 .

弗兰基和他的表弟。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['fræŋkiz] ['kʌz(ə)n] ['neli] .
FRANKIE'S COUSIN NELLY .
弗兰基的 表哥 内莉 .

弗兰基的表妹内莉。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['fræŋki] [wen] [hiː; hi]
In another little book I have given you an account of Frankie when he
在 其他 小的 书 我 有 给定 你 一个 帐户 的 弗兰基 什么时候 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
was a baby ,
曾是 一个 婴儿 ,

我在另一本小册子里讲述了弗兰基小时候的故事。

[ænd; ənd][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd] [wen] [hiː; hi]
and have spoken of some things which he said and did when he
和 有 说 的 一些 事物 哪个 他 说 和 做过 什么时候 他
[bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] .
began to talk and to walk .
开始 到 讲话 和 到 走 .

并且谈到了他开始说话走路时所说所做的一些事情。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [[eit]]
In this book I shall tell you [8]
在 这 书 我 将 告诉 你 [8]

在这本书中我将告诉你[8]

[mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['neli] ,
more about him , and also about his cousin Nelly ,
更多的 关于 他 , 和 还 关于 他的 表哥 内莉 ,

关于他以及他的表妹内莉的更多信息,

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [haʊs] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts]
who came to pass some months in his father's house , while her parents
WHO 来了 到 经过 一些 几个月 在 他的 父亲的 房子 , 尽管 她 父母
['vɪzɪtɪd] ['jʊərəp] .
visited Europe .
到访 欧洲 .

在他父亲家住了几个月,而他的父母则去欧洲旅行。

['neli] [wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [waɪl] ['fræŋki] [wɒz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst][pɑːst][hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['bɜːθdeɪ]
Nelly was six years old , while Frankie was but just past his fourth birthday
内莉 曾是 六 年 老的 , 尽管 弗兰基 曾是 但 只是 过去的 他的 第四 生日
.
.
.

内利当时六岁,而弗兰基刚过完四岁生日。

['neli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] , ['delɪkət] [tʃaɪld] , [wɪð] [lait] ['flæksn][heə(r)] , [wɪtʃ] [kɜːld] [ɪn] ['riŋlit]
Nelly was a pale , delicate child , with light flaxen hair , which curled in ringlets
内莉 曾是 一个 苍白 , 精美的 孩子 , 和 光 亚麻色 头发 , 哪个 卷曲 在 环状物
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
about her face .
关于 她 脸 .

内莉是个肤色苍白、体弱多病的孩子,有着浅亚麻色的头发,卷曲成一缕缕地垂在脸颊旁。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd]
Her features were very small ; but her eyes were bright and
她 特征 是 非常 小的 ; 但 她 眼睛 是 明亮的 和
['spɑːklɪŋ] , [[naɪn]]
sparkling , [9]
闪闪发光 , [9]

她的五官很小巧,但她的眼睛明亮有神。[9]

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['məuʃənz] [kwɪk] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .
and her motions quick and graceful .
和 她 运动 快的 和 优美 .

她的动作迅速而优雅。

['sæli] , [ðə; ði] [nɜːs] ,
Sally , the nurse ,
莎莉 , 这 护士 ,

护士莎莉

[juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['neli] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [wæks] [dɒlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp]
used often to say that Nelly looked like the great wax dolls which were put up
用过的 经常 到 说 那 内莉 看起来 喜欢 这 伟大的 蜡 娃娃 哪个 是 放 向上
[ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] ;
in the shop windows ;
在 这 店铺 视窗 ;

经常有人说内莉长得像商店橱窗里摆放的大型蜡像娃娃;

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ['wɪli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " ['neli] [flaɪz] [ə'baʊt] [səʊ] ,
but her cousin Willie laughed , and said , " Nelly flies about so ,
但 她 表哥 威利 笑了 , 和 说 , " 内莉 苍蝇 关于 所以 ,

但她的表弟威利笑着说:“内莉到处乱飞,

[ai][kænt] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] .
I can't tell what she does look like .
我 不能 告诉 什么 她 做 看 喜欢 .

我看不出来她长什么样。

" [wen] ['neli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sʌk] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ;
" When Nelly was a baby , she had learned to suck her finger ;
" 什么时候 内莉 曾是 一个 婴儿 , 她 有 学习 到 吸 她 手指 ;

“内莉还是婴儿的时候,就学会了吮吸手指;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [-]
and since that time she had never been taught to give up [10]
和 自从 那 时间 她 有 绝不 到过 教授 到 给 向上 [-]

从那时起,她就再也没有被教导过放弃[10]

[ðə; ði]['hæbɪt] .
the habit .
这 习惯 .

这种习惯。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,
Before her mother went to Europe ,
前 她 母亲 去 到 欧洲 ,

在她母亲去欧洲之前,

['mɪsɪz] . [greɪ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] ,
Mrs . Gray showed her that the poor little finger was wasting away ,
太太 . 灰色的 显示 她 那 这 贫穷的 小的 手指 曾是 浪费 离开 ,

格雷太太指给她看,那可怜的小指正在逐渐萎缩。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [grəʊ] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ən'les] ['neli] [wʊd] [stɒp] ['sʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and would never grow like the others , unless Nelly would stop sucking it .
和 会 绝不 生长 喜欢 这 其他的 , 除非 内莉 会 停止 吸吮 它 .

除非内莉停止吸吮,否则它永远不会像其他动物一样长大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi]['əʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [fə'bɪd]
But the lady only laughed , and said , " I have not the heart to forbid
但 这 女士 仅有的 笑了 , 和 说 , " 我 有 不是 这 心 到 禁止
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但那位女士只是笑了笑,说道:“我实在不忍心阻止她。”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
she takes such a world of comfort with it .
她 需要 这样的 一个 世界 的 舒适 和 它 .

她从中获得了极大的安慰。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['hæbɪt][bɪ'fɔː(r)]
" Mrs . Gray said no more , but she determined to break up the habit before
" 太太 . 灰色的 说 不 更多的 , 但 她 决定 到 休息 向上 这 习惯 前
['neli] [left][hɜː(r); hə(r)] . [-]
Nelly left her . [11]
内莉 左边 她 . [-]

“格雷太太没有再说什么，但她决心在内莉离开她之前戒掉这个习惯。[11]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] , ['əʊpənɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ænts]
The little girl was to have a small room , opening out of her aunt's
这 小的 女孩 曾是 到 有 一个 小的 房间 , 开幕 出去 的 她 姑姑的
['tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

小女孩将拥有一间小房间，与她姑姑的房间相连。

[ðeə(r)][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] ['sæli] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] ,
There her trunks were carried for Sally to unpack ,
那里 她 树干 是 携带 为了 莎莉 到 解包 ,

她的行李箱被搬到那里，供莎莉打开。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [kləʊðz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [drɔːz] .
and put the clothes into the wardrobe and drawers .
和 放 这 衣服 进入 这 衣柜 和 抽屉 .

将衣服放进衣柜和抽屉里。

" [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] !
" Come in here !
" 来 在 这里 !

进来吧！

" [sed] ['neli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] .
" said Nelly to her little cousin , " and we will take out the playthings .
" 说 内莉 到 她 小的 表哥 , " 和 我们 将要 拿 出去 这 玩具 .

“内莉对她的小表妹说，‘我们要把玩具拿出来。”

[ðɪs] [trʌŋk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
This trunk is full of them .
这 树干 是 满的 的 他们 .

这个箱子里全是它们。

" ['fræŋkiz] [aɪz] [gruː] ['veri] [raʊnd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['sæli] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [raɪt] [kiː] , [ænd; ənd]
" Frankie's eyes grew very round and large as Sally selected the right key , and
" 弗兰基的 眼睛 生长 非常 圆形的 和 大的 作为 莎莉 已选 这 正确的 钥匙 , 和
[dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [-]
displayed a [12]
显示 一个 [-]

“当莎莉选对了钥匙时，弗兰基的眼睛变得又圆又大，并露出了[12]

[greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [tɒɪz] [pækt] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [trʌŋk] .
great variety of toys packed as closely as possible into the large trunk .
伟大的 种类 的 玩具 包装 作为 密切 作为 可能的 进入 这 大的 树干 .

各种各样的玩具被尽可能紧密地塞进了大后备箱里。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɜːs] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [bəʊθ][hændz] .
" Goodness me ! " exclaimed nurse , holding up both hands .
" 善良 我 ! " 惊呼 护士 , 保持 向上 两个都 双手 .

“我的天哪！”护士惊呼道，举起了双手。

" [waɪ] , [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɒp] , [mɪs] . "
" Why , you'll be able to set up a toy shop , miss . "
" 为什么 , 你会 是 有能力的 到 放 向上 一个 玩具 店铺 , 错过 . "

“小姐，您以后就可以开一家玩具店了。”

" [ai][hæv; həv][mɔː(r)][æt; ət][həʊm] , " [sed] ['neli] .
" I have more at home , " said Nelly .
" 我 有 更多的 在 家 , " 说 内莉 .

"我家里还有呢,"内莉说。

" ['mærɪə]['kʊd(ə)nt] [get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] .
" Maria couldn't get them all in .
" 玛丽亚 不能 得到 他们 全部 在 .

玛丽亚没法把它们全都放进去。

" ['mærɪə][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ['neli]
" Maria was the name of the colored woman who had taken care of Nelly
" 玛丽亚 曾是 这 姓名 的 这 有色 女士 WHO 有 已采取 关心 的 内莉

['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [-]
ever since she was [13]
曾经 自从 她 曾是 [-]

"玛丽亚是一位黑人妇女，她从内莉[13]岁起就一直照顾她。"

[ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] .
a tiny baby .
一个 微小的 婴儿 .

一个小婴儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . [greɪz] ,
She had wished to come with her to Mrs . Gray's ,
她 有 希望 到 来 和 她 到 太太 . 格雷的 ,

她原本想和她一起去格雷太太家。

[ænd; ənd][kraɪd] ['bɪtəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .
and cried bitterly when she knew that she could not .
和 哭 苦涩地 什么时候 她 知道 那 她 可以 不是 .

当她知道自己做不到时，她痛哭流涕。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] ['mærɪə][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['neli] [wʊd] [biː; bi] [tuː]
But her aunt was sure that if Maria was there , Nelly would be too
但 她 阿姨 曾是 当然 那 如果 玛丽亚 曾是 那里 , 内莉 会 是 也

[mʌtʃ] [ɪn'dʌldʒd] ,
much indulged ,
很多 沉溺其中 ,

但她姑姑确信，如果玛丽亚在场，内莉就会被过度溺爱。

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .
that is , she would have her own way , and would be spoiled .
那 是 , 她 会 有 她 自己的 方式 , 和 会 是 被宠坏了 .

也就是说，她会随心所欲，被宠坏。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] ,
She loved her little niece ,
她 喜爱 她 小的 侄女 ,

她很爱她的小侄女。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [mɔː(r)] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ]
and was sorry that her brother's wife did not take more pains to teach
和 曾是 对不起 那 她 兄弟 妻子 做过 不是 拿 更多的 疼痛 到 教

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .
her little girl to be good and kind .
她 小的 女孩 到 是 好的 和 种类 .

她很遗憾哥哥的妻子没有花更多心思教导她的小女儿做一个善良的人。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt]
She hoped
她 希望

她希望

['neli] [wʊd] [-]

Nelly would [14]

内莉 会 [-]

Nelly会[14]

[lɜːn] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi]

learn , while her mother was away , to wait upon herself , and to be

学习 , 尽管 她 母亲 曾是 离开 , 到 等待 之上 她自己 , 和 到 是

['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['truːθfl] .

generous and truthful .

慷慨的 和 真实 .

在母亲不在家的时候，学会了照顾自己，并且要慷慨诚实。

[wen] ['sæli] [hæd; həd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ,

When Sally had unlocked the trunk of playthings for the little miss ,

什么时候 莎莉 有 已解锁 这 树干 的 玩具 为了 这 小的 错过 ,

当莎莉打开装着小女孩玩具的箱子时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ˌʌn'pækɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] .

she went on unpacking the other one .

她 去 在 拆包 这 其他 一 .

她继续拆另一个箱子的包装。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dresɪz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .

She took out the dresses , and laid them on the bed .

她 采取 出去 这 连衣裙 , 和 铺设 他们 在 这 床 .

她拿出裙子，放在床上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['mʌzlɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] ['tɑːrlətən] ,

There was a pink muslin , and a blue tarleton ,

那里 曾是 一个 粉色的 细棉布 , 和 一个 蓝色的 塔勒顿 ,

有一件粉红色的薄纱裙，还有一件蓝色的塔勒顿长袍。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [skɜːt] [tʌkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] .

and a white one with the skirt tucked up to the waist .

和 一个 白色的 一 和 这 裙子 塞进去 向上 到 这 腰部 .

还有一件白色连衣裙，裙摆塞到了腰间。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sɪlks] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [də'leɪn] , [-]

Then there were two silks , and one or two delaines , [15]

然后 那里 是 二 帛 , 和 一 或者 二 德莱恩 , [-]

然后还有两件丝绸，以及一两件德莱恩[15]

[ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [frentʃ] ['kælikəu] .

and ever so many French calicoes .

和 曾经 所以 许多 法语 花布 .

还有数不清的法国印花布。

['mɪsɪz] . [greɪ] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['sæli] [ɪk'skleɪmd] ,

Mrs . Gray came in at this moment , and Sally exclaimed ,

太太 . 灰色的 来了 在 在 这 片刻 , 和 莎莉 惊呼 ,

这时格雷太太走了进来，萨莉惊呼道：

" [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [ðiːz] [dresɪz] , [mæm] , [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [tel] .

" Where I am to put all these dresses , ma'am , is more than I can tell .

" 在哪里 我 是 到 放 全部 这些 连衣裙 , 女士 , 是 更多的 比 我 能 告诉 .

“夫人，我该把这些裙子放在哪里，我也不知道。”

[ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [woʊnt] [həʊld] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

The wardrobe won't hold half of them .

这 衣柜 惯于 抓住 一半 的 他们 .

衣柜里装不下它们中的一半。

" [ðə; ði]['leɪdi][glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [sed] ,
" The lady glanced toward the bed , and said ,
" 这 女士 瞥了一眼 朝向 这 床 , 和 说 ,

“那位女士瞥了一眼床边，说道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [hæŋ] [ðə; ði] [best] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] ['klɒzɪt] .
" You may hang the best ones in the parlor - chamber closet .
" 你 可能 悬挂 这 最好的 一个 在 这 客厅 - 房间 壁橱 .

“你可以把最好的挂在客厅的壁橱里。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fræŋki] [hæd; həd] [-]
" By this time Frankie had [16]
" 经过 这 时间 弗兰基 有 [-]

“此时弗兰基已经[16]

[helpt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [tɒɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [spred] [ɔ:l]['əʊvə(r)]
helped his cousin to take out the toys ; and they were spread all over
帮助 他的 表哥 到 拿 出去 这 玩具 ; 和 他们 是 传播 全部 超过
[ðə; ði][flɔ:(r)] ,
the floor ,
这 地面 ,

他帮表弟把玩具拿出来，玩具散落在地板上。

[səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:][nɔ:(r)] [nɜ:s] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [æt; ət][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] [ɒn]
so that neither his mamma nor nurse could walk at all without stepping on
所以 那 两者都不 他的 妈妈 也不 护士 可以 走 在 全部 没有 步进 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，他的妈妈和保姆都无法正常行走，因为总是会踩到它们。

" [waɪ] , ['neli] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv]
" Why , Nelly , " said her aunt , " what a quantity of playthings you have
" 为什么 , 内莉 , " 说 她 阿姨 , " 什么 一个 数量 的 玩具 你 有
[ðeə(r)] ! "
there ! "
那里 ! "

“哎呀，内莉，”她姑妈说，“你这儿的玩具真多啊！”

" [meɪ] [wi:; wi] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['fræŋki] .
" May we play with them here ? " asked Frankie .
" 可能 我们 玩 和 他们 这里 ? " 问 弗兰基 .

“我们可以在这里和他们一起玩吗？”弗兰基问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['sæli:z] [wei] , " [rɪ'plaɪd] ['mæmə; mə'mɑ:] . [-]
" I am afraid you will be in Sally's way , " replied mamma . [17]
" 我 是 害怕的 你 将要 是 在 莎莉的 方式 , " 回复 妈妈 . [-]

“恐怕你会妨碍莎莉，”妈妈回答说。[17]

" [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [weɪt] , [ðen] , [tɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] , " [sed] ['neli] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['dɒli]
" She can wait , then , till we are done , " said Nelly , taking up a large dolly
" 她 能 等待 , 然后 , 直到 我们 是 完毕 , " 说 内莉 , 采取 向上 一个 大的 多莉
.
.
.

“那她可以等我们完事儿再来，”内莉说着，拿起一个大手推车。

" [nəʊ] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ; " [nɜ:s] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][du:; də] ;
" No , " said her aunt ; " nurse has a great deal to do ;
" 不 , " 说 她 阿姨 ; " 护士 有 一个 伟大的 交易 到 做 ;

“不，”她姑妈说；“护士有很多事要做；

[ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][klɪə(r)][ʌp] [ðɪs] [ruːm] .
and first of all she wants to clear up this room .
和 第一的 的 全部 她 想要 到 清除 向上 这 房间 .

首先，她想把这个房间收拾干净。

[siː] [haʊ] [ʌn'taɪdi][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɔːl] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] . "
See how untidy it looks , with the clothes all lying about . "
看 如何 凌乱 它 看起来 , 和 这 衣服 全部 说谎 关于 . "

你看，多乱啊，衣服都散落在地上。

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ][ʌp][ɪn] ['wɪliz] [pleɪ] [ruːm] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Can't we go up in Willie's play room , then ? " asked the little boy .
" 不能 我们 去 向上 在 威利的 玩 房间 , 然后 ? " 问 这 小的 男生 .

“那我们能不能去威利的游戏室呢？”小男孩问道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪs] [ʌp][ðeə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [-]
" Yes , my dear ; there is a large case up there , which will [18]
" 是的 , 我的 亲爱的 ; 那里 是 一个 大的 案件 向上 那里 , 哪个 将要 [-]

“是的，亲爱的；上面有一个大箱子，它将[18]

[meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['neli] .
make a nice play house for Nelly .
制作 一个 好的 玩 房子 为了 内莉 .

给内莉做一个漂亮的游戏屋。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] [ʃelf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['səʊfəz]
You can have one shelf for the parlor , and put these little sofas
你 能 有 一 架子 为了 这 客厅 , 和 放 这些 小的 沙发

[ænd; ənd] [tʃeəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and chairs in it .
和 椅子 在 它 .

你可以在客厅里放一个架子，把这些小沙发和椅子放在里面。

[ðen] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] .
Then have another for the closet , and set out the cups and saucers .
然后 有 其他 为了 这 壁橱 , 和 放 出去 这 杯子 和 碟子 .

然后再准备一个放在壁橱里，把杯子和碟子摆出来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [meɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ʌp] [steəz] ; [ænd; ənd] [wen] ['mɑːdʒi] ['kʌmz]
You and your cousin may carry them up stairs ; and when Margie comes
你 和 你的 表哥 可能 携带 他们 向上 楼梯 ; 和 什么时候 玛吉 来

[həʊm] ,
home ,
家 ,

你和你的表弟可以把它们抬上楼；等玛吉回家的时候，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] . "
she will love to help you arrange them . "
她 将要 爱 到 帮助 你 安排 他们 . "

她很乐意帮你安排这些事。

" [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] , [siː] [ðɪs] ['prɪti] ['kærɪdʒ] ! " [kraɪd] ['fræŋki] .
" O mamma , see this pretty carriage ! " cried Frankie .
" 哦 妈妈 , 看 这 漂亮的 运输 ! " 哭 弗兰基 .

“哦，妈妈，你看这辆漂亮的马车！”弗兰基喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] - ['wægən] , " [-]
" That's a pedler's wagon , " [19]
" 那就是 一个 - 车皮 , " [-]

“那是一辆小贩的马车，”[19]

[sed] ['neli] .
said Nelly .
说 内莉 .

内莉说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn] ,
" There is the front seat for him to sit on ,
" 那里 是 这 正面 座位 为了 他 到 坐 在 ,

“他可以坐在前面的座位上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] ['kɒmz] [wei] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] [reɪn] .
and the top comes way over to keep off the rain .
和 这 顶部 来 方式 超过 到 保持 离开 这 雨 .

顶部可以完全遮挡雨水。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [tu:] .
The horses can take out too .
这 马匹 能 拿 出去 也 .

马匹也可以带出去。

[wen] [ai] [fɜ:st] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] - [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tævən] ,
When I first had it , I used to play ' get to the tavern ,
什么时候 我 第一的 有 它 , 我 用过的 到 玩 - 得到 到 这 酒馆 ,

我刚拿到它的时候，经常玩“前往酒馆”的游戏。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] . - "
and put them up in the barn . ' "
和 放 他们 向上 在 这 谷仓 . - "

然后把它们放到谷仓里。

" [əʊ] ['neli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
" O Nelly ! " exclaimed the little fellow ,
" 哦 内莉 ! " 惊呼 这 小的 同伴 ,

“哦，内莉！”小家伙惊呼道。

" [let] [ˌju: 'es] [pleɪ] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [get] [ʌp] [steəz] . "
" let us play that as soon as we get up stairs . "
" 让 我们 玩 那 作为 很快 作为 我们 得到 向上 楼梯 . "

“我们上楼后就放这首歌吧。”

" [aɪm] ['taɪəd] , " [sed] ['neli] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɪn]
" I'm tired , " said Nelly , sitting down on the floor , and putting her finger in
" 我是 疲劳的 , " 说 内莉 , 坐着 向下 在 这 地面 , 和 推杆 她 手指 在
[hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] . [-]
her mouth . [20]
她 嘴 . [-]

“我累了，”内莉说着，坐在地板上，把手指放进嘴里。[20]

" [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp] [ðen] , " [sed] ['fræŋki] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]
" I'll carry the things up then , " said Frankie , running into the next room for
" 患病的 携带 这 事物 向上 然后 , " 说 弗兰基 , 跑步 进入 这 下一个 房间 为了
[ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] .
a basket .
一个 篮子 .

“那我来把东西搬上去吧，”弗兰基说着，跑进隔壁房间去拿篮子。

" [si:] , [aɪm] ['ri:əl] [strɒŋ] . "
" See , I'm real strong . "
" 看 , 我是 真实的 强的 . "

“你看，我力气很大。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] ,
" If you are tired , you had better go and lie down the lounge ,
" 如果 你 是 疲劳的 , 你 有 更好的 去 和 说谎 向下 在 这 休息室 ,

"如果你累了，最好去躺到沙发上休息一下。"

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" said her aunt .
" 说 她 阿姨 .

"她姑姑说。"

" [nəʊ] , " [sed] ['neli] ; " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [siː] ['sæli] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] [kləʊðz] .
" No , " said Nelly ; " I want to stay here , and see Sally put away my clothes .
" 不 , " 说 内莉 ; " 我 想 到 停留 这里 , 和 看 莎莉 放 离开 我的 衣服 .

"不，"内莉说，"我想留在这里，看着莎莉帮我整理衣服。"

" [nɜːs] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] .
" Nurse did not take a fancy to the little girl ; that was very plain .
" 护士 做过 不是 拿 一个 想要 到 这 小的 女孩 ; 那 曾是 非常 清楚的 .

"护士对这个小女孩没有好感；这一点很明显。"

[ʃiː; ʃi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɔːl] [-]
She kept muttering to herself all [21]
她 保留 喃喃自语 到 她自己 全部 [-]

她不停地自言自语[21]

[ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [drɔːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] [vekst] [ðæt]
the time she was arranging the drawers , and was quite vexed that
这 时间 她 曾是 安排 这 抽屉 , 和 曾是 相当 烦恼 那
[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ,
her darling ,
她 亲爱的 ,

当时她正在整理抽屉，心里十分恼火，因为她心爱的人……

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['fræŋki] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['duːɪŋ][ðə; ði] [wɜːk] [waɪl] ['neli] [sæt]['aɪdli] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
as she called Frankie , should be doing the work while Nelly sat idly looking on .
作为 她 称为 弗兰基 , 应该 是 正在做 这 工作 尽管 内莉 卫星 闲散地 寻找 在 .

正如她称呼弗兰基那样，弗兰基应该干活，而内莉却闲坐在一旁看着。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [duː; də][juː; jʊ]
At last , when her mistress had left the room , she asked , " Do you
在 最后的 , 什么时候 她 情妇 有 左边 这 房间 , 她 问 , " 做 你
['nevə(r)] [wɜːk] ['eni] ,
never work any ,
绝不 工作 任何 ,

最后，当她的女主人离开房间后，她问道："你从来不工作吗？"

[mɪs] ?
miss ?
错过 ?

错过？

" ['neli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Nelly shook her head .
" 内莉 摇晃 她 头 .

内莉摇了摇头。

" [wel] , [ai][ɪk'spekt][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][weɪt] [ə'pɒn] [jɔː'self] , " [sed] ['sæli] ; "
" Well , I expect your aunt will teach you to wait upon yourself , " said Sally ; "
" 出色地 , 我 预计 你的 阿姨 将要 教 你 到 等待 之上 你自己 , " 说 莎莉 ; "
[jʊd] [biː; bi] [-]
you'd be [22]
你会 是 [-]

"嗯，我希望你姑妈能教你如何照顾自己，"莎莉说；"你会[22]

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hæpɪə] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . "
a great deal happier if you had something to do . "
一个 伟大的 交易 更快乐 如果 你 有 某物 到 做 . "

如果有点事可做，你会快乐得多。

" ['mærɪə] [dʌz] ['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] ['neli] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
" Maria does every thing for me , " said Nelly , still holding her finger in her mouth .
" 玛丽亚 做 每一个 事物 为了 我 , " 说 内莉 , 仍然 保持 她 手指 在 她 嘴 .

“玛丽亚为我做了一切,”内莉说着，手指仍然含在嘴里。

" [ɪf] [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .
" If I don't like to stay without her , I shall send for her to come .
" 如果 我 不 喜欢 到 停留 没有 她 , 我 将 发送 为了 她 到 来 .

“如果我不喜欢没有她的日子，我会派人把她接过来。”

['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ai] [mait] . "
Mamma said I might . "
妈妈 说 我 可能 . "

妈妈说我可能会。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [nɜːs] , ['lɑːfɪŋ] .
" Indeed ! " said nurse , laughing .
" 的确 ! " 说 护士 , 笑 .

“确实如此！”护士笑着说。

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [sez] [tuː; tə] [ðæt] .
" We'll see what your aunt says to that .
" 出色地 看 什么 你的 阿姨 说道 到 那 .

“我们倒要看看你姑姑怎么说。”

[hɪə(r)] , ['dɑːlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['fræŋki] , " [let] ['sæli] [help] [juː; jʊ] ['kæri] [ðæt] ['hevi] [-]
Here , darling , " she called out to Frankie , " let Sally help you carry that heavy [23]
这里 , 亲爱的 , " 她 称为 出去 到 弗兰基 , " 让 莎莉 帮助 你 携带 那 重的 [-]

“亲爱的,”她对弗兰基喊道，“让莎莉帮你搬那沉重的东西[23]

['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

篮子。

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə'ləʊn] . "
I'm afraid you can't get it through the door alone . "
我是 害怕的 你 不能 得到 它 通过 这 门 独自的 . "

恐怕你一个人搬不进门。

" [jet] [ai] [kæn; kən] , " [sed] ['fræŋki] , " [kɔːz] [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪ] ['kʌmpəni] . "
" Yet I can , " said Frankie , " cause I belong to the Try Company . "
" 然而 我 能 , " 说 弗兰基 , " 原因 我 属于 到 这 尝试 公司 . "

“但我可以,”弗兰基说，“因为我是‘尝试公司’的成员。”

" [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] ['betə(r)] [dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [sed] [nɜːs] [tuː; tə] [hɜː'self] . [-]
" I guess your cousin had better join it too , " said nurse to herself . [24]
" 我 猜测 你的 表哥 有 更好的 加入 它 也 , " 说 护士 到 她自己 . [-]

“我想你表弟最好也加入进来,”护士自言自语道。[24]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] .
MOSES AND THE ORANGE .
摩西 和 这 橙子 .

摩西与橘子。

" ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['fræŋki] [wʌn] [deɪ] , " [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['toʊli] . "
" Mamma , " said Frankie one day , " you promised to tell me a toly . "
" 妈妈 , " 说 弗兰基 一 天 , " 你 承诺 到 告诉 我 一个 托利 . "

有一天，弗兰基说：“妈妈，你答应过要给我讲个故事。”

" [səʊ][ai][dɪd] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; " [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'baʊt] ? "
" So I did , " said mamma ; " and what shall it be about ? "
" 所以 我 做过 , " 说 妈妈 ; " 和 什么 将 它 是 关于 ? "

“于是我就写了，”妈妈说，“那写什么呢？ ”

" [baʊt] ['məʊzɪz] . "
" Bout Moses . "
" 回合 摩西 . "

“关于摩西。”

" ['məʊzɪz][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Moses in the bulrushes ? " asked mamma .
" 摩西 在 这 芦苇 ? " 问 妈妈 .

“芦苇丛中的摩西？ ”妈妈问道。

" [nəʊ] ; [baʊt] ['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] - . " [-]
" No ; bout Moses and the olange . " [25]
" 不 ; 回合 摩西 和 这 - . " [-]

“不；是关于摩西和奥兰治的。”[25]

[ðə; ði]['leɪdi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
The lady thought a minute before she could remember what he meant .
这 女士 想法 一个 分钟 前 她 可以 记住 什么 他 意思是 .

这位女士想了一会儿才想起来他是什么意思。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , [jes] , [aɪl] [tel] [ðæt] .
Then she smiled , and said , " O , yes , I'll tell that .
然后 她 微笑 , 和 说 , " 哦 , 是的 , 患病的 告诉 那 .

然后她笑了笑，说：“哦，是的，我会告诉大家的。”

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ['stɔːriz] , ['neli] ?
Do you like to hear stories , Nelly ?
做 你 喜欢 到 听到 故事 , 内莉 ?

内莉，你喜欢听故事吗？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['neli] .
" I don't know , " answered Nelly .
" 我 不 知道 , " 回答 内莉 .

“我不知道，”内莉回答道。

" ['mærɪə] ['sʌmtaɪmz] [telz] [ˌem 'iː] ['prɪti] [wʌnz] . "
" Maria sometimes tells me pretty ones . "
" 玛丽亚 有时 讲述 我 漂亮的 一个 . "

“玛丽亚有时会告诉我一些漂亮的话。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [baɪ] ['fræŋki] .
" Well , you may bring the cricket , and sit down by Frankie .
" 出色地 , 你 可能 带来 这 蟋蟀 , 和 坐 向下 经过 弗兰基 .

"好吧，你可以带上板球，坐在弗兰基旁边。"

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['məʊzɪz] , " [sed] ['ɑːnti] .
I think you will like to hear about Moses , " said aunty .
我 思考 你 将要 喜欢 到 听到 关于 摩西 , " 说 阿姨 .

"我想你会喜欢听摩西的故事，"阿姨说。

" [hiː; hi] [-]
" He [26]
" 他 [-]

"他[26]

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['neli] ; [ænd; ənd] [laɪk] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]
was just as old as you are , Nelly ; and like you , he was
曾是 只是 作为 老的 作为 你 是 , 内莉 ; 和 喜欢 你 , 他 曾是
[æn; ən] ['əʊnli] [tʃaɪld] .
an only child .
一个 仅有的 孩子 .

内莉，他和你一样大；而且和你一样，他也是独生子。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
His father and mother were very fond of him ,
他的 父亲 和 母亲 是 非常 喜爱 的 他 ,

他的父母非常疼爱他。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [duː; də] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] .
and loved to do every thing to make him happy .
和 喜爱 到 做 每一个 事物 到 制作 他 快乐的 .

她喜欢做任何事让他开心。

[ai] [doʊnt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,
I don't mean that they always let him have his own way ,
我 不 意思是 那 他们 总是 让 他 有 他的 自己的 方式 ,

我的意思并不是说他们总是让他为所欲为，

[ɔː(r)] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
or allowed him to do what was wrong ,
或者 允许 他 到 做 什么 曾是 错误的 ,

或者放任他做错事，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [grəʊ] ['veri] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
for that would have made him grow very selfish and wicked .
为了 那 会 有 制成 他 生长 非常 自私 和 邪恶 .

因为那样会让他变得非常自私和邪恶。

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [-]
" The day before he was six years old , his mother thought [27]
" 这 天 前 他 曾是 六 年 老的 , 他的 母亲 想法 [-]

"在他六岁生日前一天，他的母亲想[27]

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːti] .
she would let him have a party .
她 会 让 他 有 一个 派对 .

她会让他举办派对。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [fɪgz] ,
So she asked his father to bring from the city some oranges , and figs ,
所以 她 问 他的 父亲 到 带来 从 这 城市 一些 橙子 , 和 无花果 ,

于是她请他父亲从城里带些橘子和无花果来。

[ænd; ənd] [nʌts] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .
and nuts , that the little folks might have a feast .
和 坚果 , 那 这 小的 各位 可能 有 一个 盛宴 .

还有坚果，好让小人们饱餐一顿。

" [wen] [pə'pɑː][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ['evri] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][stɔː(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
" When papa had gone to town , which he did every day , because his store was there ,
" 什么时候 爸爸 有 已消失 到 镇 , 哪个 他 做过 每一个 天 , 因为 他的 店铺 曾是 那里 ,

"爸爸每天都去镇上，因为他的店在那里，所以当他进城的时候……"

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
she went to the kitchen ,
她 去 到 这 厨房 ,

她去了厨房，

[ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [kʊk] [meɪk] [sʌm; səm] [lait] [spʌndʒ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz][tuː; tə][hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .
and helped the cook make some light sponge cake for Moses to have for his party .
和 帮助 这 厨师 制作 一些 光 海绵 蛋糕 为了 摩西 到 有 为了 他的 派对 .

并帮助厨师为摩西做了些松软的海绵蛋糕，供他在聚会上享用。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [nelt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][kləʊz][baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [-]
" The little fellow knelt in a chair close by the table , and [28]
" 这 小的 同伴 跪下 在 一个 椅子 关闭 经过 这 桌子 , 和 [-]

"这个小家伙跪在桌子旁边的一把椅子上，[28]

[wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][sɪft][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [egz] ; [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['lemən] ,
watched her sift the sugar and beat the eggs ; then , when she put in the lemon ,
观看 她 筛 这 糖 和 打 这 鸡蛋 ; 然后 , 什么时候 她 放 在 这 柠檬 ,

看着她筛糖、打鸡蛋；然后，当她放入柠檬时，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [spuːn] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['siːz(ə)nd] [raɪt] ,
and took a clean spoon to taste a little to know whether it was seasoned right ,
和 采取 一个 干净的 勺子 到 品尝 一个 小的 到 知道 无论 它 曾是 经验丰富的 正确的 ,

然后拿起干净的勺子尝了一点，看看味道是否合适。

['məʊzɪz] [sed] , - [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [tuː] . -
Moses said , ' I should like to taste too . '
摩西 说 , - 我 应该 喜欢 到 品尝 也 . -

摩西说："我也想尝尝。"

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [smeld] [səʊ] [gʊd] [ðæt] ['məʊzɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] ;
" By and by the cake was done , and smelled so good that Moses asked for a piece ;
" 经过 和 经过 这 蛋糕 曾是 完毕 , 和 闻起来 所以 好的 那 摩西 问 为了 一个 片 ;

"蛋糕烤好了，闻起来很香，摩西就想吃一块；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]
but his mother told him to wait until his cousins were there to eat it
但 他的 母亲 讲述 他 到 等待 直到 他的 表兄弟姐妹 是 那里 到 吃 它
[wɪð] [hɪm] . [-]
with him . [29]
和 他 . [-]

但他的母亲告诉他，要等到他的表兄弟们来了才能和他一起吃。[29]

" [ðen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ðə; ði]['hɒslə(r)] ,
" Then the carriage came up to the door , and James , the hostler ,
" 然后 这 运输 来了 向上 到 这 门 , 和 詹姆斯 , 这 房东 ,

"这时马车来到门口，马夫詹姆斯走了过来，

[rʌŋ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .
rung the bell to let his mistress know he was ready to drive her out .
梯子 这 钟 到 让 他的 情妇 知道 他 曾是 准备好 到 驾驶 她 出去 .

他按响门铃，示意他的情妇他准备把她赶出去。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [gəʊ] [wɪð]
She dressed her little boy in his new suit , and told him he might go with
她 穿着 她 小的 男生 在 他的 新的 套装 , 和 讲述 他 他 可能 去 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她给小男孩穿上新西装，告诉他他可以跟她一起去。

" [ðeɪ] [drəʊv] [fɜːst][tuː; tə] [ɑːnt] ['mɛriz] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][ɪn'vaɪtɪd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['wɔːltə]
" They drove first to aunt Mary's , and mamma invited George and Walter
" 他们 驾驶 第一的 到 阿姨 玛丽的 , 和 妈妈 受邀 乔治 和 沃尔特
, [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['keɪtɪ] .
, and little Katy .
, 和 小的 凯蒂 .

"他们先开车去了玛丽阿姨家，妈妈邀请了乔治、沃尔特和小凯蒂。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːðə(r)] , [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [dʒɒnz] , [weə(r)] ['suːzi] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [greɪs]
Then they went a mile farther , to uncle John's , where Susy , William , and Grace
然后 他们 去 一个 英里 更远 , 到 叔叔 约翰的 , 在哪里 苏西 , 威廉 , 和 优雅
['glædli] ['prɒmɪst] [-]
gladly promised [30]
乐意 承诺 [-]

然后他们又往前走了一英里，到了约翰叔叔家，在那里苏西、威廉和格蕾丝欣然答应了[30]

[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

敬请期待。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] , [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɒn] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
On their way home , they called upon three of their neighbors ,
在 他们的 方式 家 , 他们 称为 之上 三 的 他们的 邻居 ,

在回家的路上，他们拜访了三位邻居。

[weə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] .
where the number was increased to eleven .
在哪里 这 数字 曾是 增加 到 十一 .

其中人数增加到了十一人。

" [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɪn][wʌn]
" When his father came home from the city , he brought a basket in one
" 什么时候 他的 父亲 来了 家 从 这 城市 , 他 带来 一个 篮子 在 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,

"他父亲从城里回来时，一手提着一个篮子，

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)lz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ɑːm] .
and two large bundles under his other arm .
和 二 大的 捆绑 在下面 他的 其他 手臂 .

另一只胳膊下还夹着两个大包裹。

" ['məʊzɪz][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , - [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [pə'pɑː] .
" Moses ran to meet him , and said , ' Let me carry the basket , papa .
" 摩西 跑 到 见面 他 , 和 说 , - 让 我 携带 这 篮子 , 爸爸 .

摩西跑过去迎接他，说："爸爸，让我来提篮子吧。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -
It isn't too heavy for me . '
它 不是 也 重的 为了 我 . -

对我来说不算太重。

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] [piːp] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] , [wɒt] [-]
" Before he put it on the table , he peeped in , and said , ' O , what [31]
" 前 他 放 它 在 这 桌子 , 他 偷窥 在 , 和 说 , - 哦 , 什么 [-]

"在他把它放在桌子上之前，他偷偷地往里看了一眼，说道：'哦，什么[31]

[naɪs] ['ɒrɪndʒɪz] , [pə'pɑː] ! -
nice oranges , papa ! '
好的 橙子 , 爸爸 ! -

爸爸，这些橘子真不错！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] .
The little boy was very fond of oranges .
这 小的 男生 曾是 非常 喜爱 的 橙子 .

小男孩非常喜欢吃橘子。

" [ðæt] [naɪt] ['məʊzɪz] [went] [tuː; tə] [bed] ['veri] ['hæpi] .
" That night Moses went to bed very happy .
" 那 夜晚 摩西 去 到 床 非常 快乐的 .

"那天晚上，摩西非常高兴地睡下了。"

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [leɪ]
He longed for the time when his young companions would come , and lay
他 渴望 为了 这 时间 什么时候 他的 年轻的 同伴 会 来 , 和 躺
[ə'weɪk] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
awake nearly an hour ,
醒 几乎 一个 小时 ,

他盼望着年轻的伙伴们到来，于是躺了将近一个小时才睡着。

['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['pɑːti] [hɪz; ɪz] [wʊd] [biː; bi] .
thinking what a very pleasant party his would be .
思维 什么 一个 非常 令人愉快的 派对 他的 会 是 .

心想他举办的派对一定会非常愉快。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
" The next morning he was up long before his mother ,
" 这 下一个 早晨 他 曾是 向上 长的 前 他的 母亲 ,

第二天早上，他比母亲起得早得多。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] .
and ran down stairs to see if breakfast was ready .
和 跑 向下 楼梯 到 看 如果 早餐 曾是 准备好 .

然后跑下楼去看早餐是否准备好了。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [-]
The table was [32]
这 桌子 曾是 [-]

表格是[32]

[nɒt] [jet] [leɪd] ;
not yet laid ;
不是 然而 铺设 ;

尚未铺设;

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stɔː(r)] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][pʊt]
and he went into the large store closet to see where his mother had put
和 他 去 进入 这 大的 店铺 壁橱 到 看 在哪里 他的 母亲 有 放
[ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [keɪk] .
the oranges and cake .
这 橙子 和 蛋糕 .

于是他走进大储藏室,想看看妈妈把橘子和蛋糕放在哪里了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɑːskɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [ʃelf] ,
There was the basket upon the first shelf ,
那里 曾是 这 篮子 之上 这 第一的 架子 ,

第一层架子上放着一个篮子。

[ænd; ənd][ɒn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][lɪd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and on lifting the lid he saw that the oranges were still in it .
和 在 举重 这 盖 他 锯 那 这 橙子 是 仍然 在 它 .

他掀开盖子一看,发现橘子还在里面。

[haʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [gʊd] [ðeɪ] [smelt] !
How fresh and good they smelt !
如何 新鲜的 和 好的 他们 冶炼 !

它们闻起来多么清新香甜啊!

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn] [aʊt] . -
He put in his hand and took one out . '
他 放 在 他的 手 和 采取 一 出去 . -

他把手伸进去,又拿出一个。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ! -
O , what a large one ! '
哦 , 什么 一个 大的 一 ! -

哦,好大一个!

" [ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] [-]
" The basket was so full , he thought there must be more [33]
" 这 篮子 曾是 所以 满的 , 他 想法 那里 必须 是 更多的 [-]

"篮子装得满满的,他觉得肯定还有更多[33]

[ðæn; ðən] [twelv] ; [səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] . -
than twelve ; so he stood up on a box , and began to count them . '
比 十二 ; 所以 他 站立 向上 在 一个 盒子 , 和 开始 到 数数 他们 . -

超过十二个;于是他站到一个箱子上,开始数数。

[jes] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ; - [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [twelv] , [ænd; ənd][wʌn][mɔ:(r)] .
Yes , there are , ' he said to himself ; ' there are twelve , and one more .
是的 , 那里 是 , - 他 说 到 他自己 ; - 那里 是 十二 , 和 一 更多的 .
-
'
-
-

“是的，有，”他自言自语道，“有十二个，还有一个。”

" [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][nekst] [ʃelf] ,
" Then he took the largest , and laid it on the next shelf ,
" 然后 他 采取 这 最大 , 和 铺设 它 在 这 下一个 架子 ,

然后他拿起最大的那一个，放在下一个架子上。

[waɪl] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bæk] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:skɪt] ,
while he put the others back again into the basket ,
尽管 他 放 这 其他的 后退 再次 进入 这 篮子 ,

他把其他东西重新放回篮子里。

['wɪʃɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
wishing all the time that he could have it for his own .
祝 全部 这 时间 那 他 可以 有 它 为了 他的 自己的 .

他一直希望自己能拥有它。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:ti] , [bʌt; bət][hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [weɪt] .
He knew that he should have one at the party , but he couldn't wait .
他 知道 那 他 应该 有 一 在 这 派对 , 但 他 不能 等待 .

他知道自己应该在聚会上喝一杯，但他等不及了。

- [ai] [wɒnt] [wʌn] [naʊ] , - [hi:; hi] [sed] . [-]
' I want one now , ' he said . [34]
- 我 想 一 现在 , - 他 说 . [-]

“我现在就想要一个，”他说。[34]

" [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bɒks] ,
" He sat down on the box ,
" 他 卫星 向下 在 这 盒子 ,

他坐在箱子上，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [smel] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ɒrɪndʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][left] [aʊt] .
and began to smell the large orange which he had left out .
和 开始 到 闻 这 大的 橙子 哪个 他 有 左边 出去 .

他开始闻他放在外面的那个大橙子。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [pi:l] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [sʌk] [ðə; ði][dʒu:s]
Then he made a small hole in the peel , and began to suck the juice
然后 他 制成 一个 小的 洞 在 这 果皮 , 和 开始 到 吸 这 汁
[θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
through it .
通过 它 .

然后他在果皮上戳了个小洞，开始吸吮里面的汁液。

[ˌaɪ 'ti:]['teɪstɪd][səʊ] [swi:t] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'weɪ] .
It tasted so sweet , he could not get his mouth away .
它 尝过 所以 甜的 , 他 可以 不是 得到 他的 嘴 离开 .

味道太甜了，他忍不住一直吃。

[səʊ][hi:; hi] [skwi:zd] [ænd; ənd] [sʌkt] , [ænd; ənd] [sʌkt] [ænd; ənd] [skwi:zd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒu:s]
So he squeezed and sucked , and sucked and squeezed , until the juice
所以 他 挤压 和 真烂 , 和 真烂 和 挤压 , 直到 这 汁
[wɒz; wəz][ɔ:l] [gɒn] ,
was all gone ,
曾是 全部 已消失 ,

于是他又是挤又是吸，又是吸又是挤，直到汁液全部流干。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pʌlp] .
and nothing remained but the skin and the pulp .
和 没有什么 剩余 但 这 皮肤 和 这 纸浆 .

只剩下果皮和果肉。

" - [əʊ] , [dɪə(r)] !
" ' O , dear !
" - 哦 , 亲爱的 !

“哦，天哪！

[aɪm] ['sɒri] [aɪv] ['i:t(ə)n][ˌaɪ 'ti:] , - [hi:; hi] ['wɪspəd] ; - [ai]['dɪd(ə)nt] [-]
I'm sorry I've eaten it , ' he whispered ; ' I didn't [35]
我是 对不起 我已经 吃 它 , - 他 低声说道 ; - 我 没有 [-]

“对不起，我把它吃了，”他低声说；“我没有[35]

[mi:n] [tu:; tə] .
mean to .
意思是 到 .

意思是。

[ai]['əʊnli] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [sʌk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I only thought I would suck it a little .
我 仅有的 想法 我 会 吸 它 一个 小的 .

我原本只想稍微吸一下。

[haʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [aʊt] ! -
How quick it all came out ! '
如何 快的 它 全部 来了 出去 ! -

事情曝光得真快！

" [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [kʊk] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
" Just then he heard cook come into the room to set the table for
" 只是 然后 他 听到 厨师 来 进入 这 房间 到 放 这 桌子 为了
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

就在这时，他听到厨师走进房间摆放早餐餐具。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [daʊn] .
and he knew his mother would soon be down .
和 他 知道 他的 母亲 会 很快 是 向下 .

他知道母亲很快就会倒下。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ə'gen] [ɪn]
He began to be very unhappy , and to wish he were back again in
他 开始 到 是 非常 不开心 , 和 到 希望 他 是 后退 再次 在
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] .
his little bed .
他的 小的 床 .

他开始感到非常不开心，希望自己能回到自己的小床上。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] ;
Then he remembered it was his birthday ;
然后 他 记得 它 曾是 他的 生日 ;

然后他才想起今天是他的生日；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [haʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [geɪv] [hɪm][nəʊ] ['pleʒə(r)] . " [-]
but some how the thought of his party gave him no pleasure . " [36]
但 一些 如何 这 想法 的 他的 派对 给予 他 不 乐趣 . " [-]

但不知为何，想到他的聚会，他却一点也不觉得快乐。[36]

" [ai] [ges] ['seɪtn] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " [sed] ['fræŋki] .
" I guess Satan was whispering to him , " said Frankie .
" 我 猜测 撒但 曾是 耳语 到 他 , " 说 弗兰基 .

“我猜是撒旦在跟他耳语，”弗兰基说。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [ai] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , - ['seɪtn] , [gəʊ] [waɪt] [aʊt] . - "
" If I had been there , I would open the door , and say , ' Satan , go wight out . ' "
" 如果 我 有 到过 那里 , 我 会 打开 这 门 , 和 说 , - 撒但 , 去 怀特岛 出去 . - "

“如果我在那里，我会打开门，说：‘撒旦，滚出去！’”

" [huː] [ɪz] ['seɪtn] ? " [ɑːskt] ['neli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
" Who is Satan ? " asked Nelly , who had been listening with great interest .
" WHO 是 撒但 ? " 问 内莉 , WHO 有 到过 聆听 和 伟大的 兴趣 .

“撒旦是谁？”一直饶有兴致地听着的内莉问道。

" ['seɪtənz] ['nɔːti] [mæn] , " [sed] ['fræŋki] .
" Satan's naughty man , " said Frankie .
" 撒旦的 淘气 男人 , " 说 弗兰基 .

“撒旦的坏家伙，”弗兰基说。

" [hiː; hi][doʊnt] [lʌv] [gʊd] [bɔɪz] . "
" He don't love good boys . "
" 他 不 爱 好的 男孩们 . "

“他不喜欢乖男孩。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːnti] , " [huː] [traɪz][tuː; tə] [meɪk] [bɔɪz] [-] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] , [bɪ'heɪv] ['nɔːti] [ænd; ənd][sɪn] [ə'genst] [gɒd] . "
" He is the evil spirit , " replied aunty , " who tries to make boys [37] and girls , and men and women too , behave naughty and sin against God . "
" 他 是 这 邪恶的 精神 , " 回复 阿姨 , " WHO 尝试 到 制作 男孩们 [-] 和 女孩们 , 和 男人 和 女性 也 , 表现 淘气 和 罪 反对 上帝 . "

“他是邪灵，”姑妈回答说，“他试图让男孩们[37]……”

女孩们，还有男人和女人，都行为不端，得罪了上帝。

" [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn]['məʊzɪz] - [haʊs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" Does he live in Moses ' house ? " asked the little girl .
" 做 他 居住 在 摩西 - 房子 ? " 问 这 小的 女孩 .

“他住在摩西的房子里吗？”小女孩问道。

" [hiː; hi][ɪz] ['evri] [weə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [duː; də] ['mɪstʃɪf] .
" He is every where , my dear , " said the lady , " trying to make people do mischief .
" 他 是 每一个 在哪里 , 我的 亲爱的 , " 说 这 女士 , " 尝试 到 制作 人们 做 恶作剧 .

“亲爱的，他无处不在，”那位女士说，“他总是想方设法让人们做坏事。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [wɪð] ['məʊzɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['nɔːti] [hɑːt] [sed] ,
He was there in the closet with Moses , and when the little boy's naughty heart said ,
他 曾是 那里 在 这 壁橱 和 摩西 , 和 什么时候 这 小的 男孩们 淘气 心 说 ,

他当时和摩西一起待在壁橱里，当小男孩那颗淘气的心说：

- [ai] [wʊd] [sti:l] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['mʌðərz] ['ɒrɪndʒɪz][ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [sed] ,
' I would steal one of my mother's oranges and eat it , ' he said ,
- 我 会 偷 一 的 我的 母亲的 橙子 和 吃 它 , - 他 说 ,

"我会偷我妈妈的一个橘子吃掉,"他说。

- [jes] ; [nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [-]
' Yes ; no one will know [38]
- 是的 ; 不 一 将要 知道 [-]

"是的;没有人会知道[38]

[ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɑ:sks][ju:; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [laɪ] ,
it , and if your mother asks you about it , you can tell her a lie ,
它 , 和 如果 你的 母亲 问 你 关于 它 , 你 能 告诉 她 一个 说谎 ,

如果你妈妈问起这件事,你可以撒谎。

[ænd; ənd] [seɪ] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] . - "
and say you didn't touch it . ' "
和 说 你 没有 触碰 它 . - "

然后说你没碰过它。

" [ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] - , ['mæmə; mə'mɑ:] , " [sed] ['fræŋki] ,
" I wouldn't take your olange , mamma , " said Frankie ,
" 我 不会 拿 你的 - , 妈妈 , " 说 弗兰基 ,

"妈妈,我不会接受你的奥兰治,"弗兰基说。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [nek] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
putting his arms round his mother's neck and kissing her .
推杆 他的 武器 圆形的 他的 母亲的 脖子 和 接吻 她 .

他搂住母亲的脖子,亲吻了她。

" [ai] [wʊd] [ɑ:sk][ju:; jʊ] , - [meɪ] [ai] ? -
" I would ask you , ' May I ? '
" 我 会 问 你 , - 可能 我 ? -

我会问你:"我可以吗?"

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ]['leɪdi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] ['mæmə; mə'mɑ:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ,
" At this moment a lady called to see mamma , and she said ,
" 在 这 片刻 一个 女士 称为 到 看 妈妈 , 和 她 说 ,

这时,一位女士打电话来找妈妈,她说:

" [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'baʊt]['məʊzɪz][sʌm; səm] ['ʌðə(r)][taɪm] . " [-]
" You may go and play now , and I will finish the story about Moses some other time . " [39]
" 你 可能 去 和 玩 现在 , 和 我 将要 结束 这 故事 关于 摩西 一些 其他 时间 . " [-]

"你们现在可以去玩了,我以后再讲完摩西的故事。"[39]

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['fræŋkiz] ['sɪknəs] .
FRANKIE'S SICKNESS .
弗兰基的 疾病 .

弗兰基的病。

[ðæt] [naɪt] ['fræŋki] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sɪk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ,
That night Frankie was quite sick , and his mother , after being up with him several times ,
那 夜晚 弗兰基 曾是 相当 生病的 , 和 他的 母亲 , 后 存在 向上 和 他 一些 时代 ,

那天晚上，弗兰基病得很重，他的母亲几次起来照顾他，

[leɪ] [daʊn] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌndl] - [bed] .
lay down by him in his trundle - bed .
躺 向下 经过 他 在 他的 滚动 - 床 .

躺在他那张折叠床上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɒt] [hænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
He was very much pleased at this , and put up his little hot hand on her face .
他 曾是 非常 很多 高兴 在 这 , 和 放 向上 他的 小的 热的 手 在 她 脸 .

他对此非常满意，便将他那只滚烫的小手放在了她的脸上。

[ðə; ði] ['fiːvə(r)] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] ['weɪkfl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .
The fever made him quite wakeful , and he wanted to talk .
这 发烧 制成 他 相当 清醒 , 和 他 通缉 到 讲话 .

发烧让他精神抖擞，他想和人说话。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raɪm] , [-]
She began to repeat the little rhyme , [40]
她 开始 到 重复 这 小的 韵 , [-]

她开始重复这首小童谣[40]

" [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
" Once there was a little man ,
" 一次 那里 曾是 一个 小的 男人 ,

从前有个小个子男人，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [ræn] ,
Where a little river ran ,
在哪里 一个 小的 河 跑 ,

小河蜿蜒流淌的地方，

" [wen] [hiː; hi] [sed] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] - [baʊt] ['hev(ə)n] . "
" when he said , " Mamma , please tell me ' bout heaven . "
" 什么时候 他 说 , " 妈妈 , 请 告诉 我 - 回合 天堂 . "

“当他说，‘妈妈，请告诉我天堂是什么样的。’”

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Do you want to go to heaven ? " she asked .
" 做 你 想 到 去 到 天堂 ? " 她 问 .

“你想上天堂吗？”她问。

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , [wen] [ai] [daɪ] ; [bʌt; bət] [ai] [kænt] [gəʊ] - [ləʊn] .
" Yes , mamma , when I die ; but I can't go ' lone .
" 是的 , 妈妈 , 什么时候 我 死 ; 但 我 不能 去 - 孤独 .

“是的，妈妈，当我死的时候；但我不能独自一人去。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I want you to go with me .
我 想 你 到 去 和 我 .

我希望你跟我一起去。

[woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][ɑːsk][gɒd][tuː; tə][let][ˌjuː ˈes] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd][gəʊ] [waɪt]
Won't you please to ask God to let us take hold of hands and go wight
惯于 你 请 到 问 上帝 到 让 我们 拿 抓住 的 双手 和 去 怀特岛
[ʌp][tuː; tə][ˈhev(ə)n] [təˈgeðə(r)] .
up to heaven together .
向上 到 天堂 一起 .

请你向上帝祈求，让我们手牵手，一起升入天堂。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wei] ; [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [-]
That would be a pretty way ; wouldn't it ? " [41]
那 会 是 一个 漂亮的 方式 ; 不会 它 ? " [-]

那将是一个不错的办法，不是吗？[41]

[ˈmɪsɪz] . [greɪ] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːlɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
Mrs . Gray bent over her darling boy and kissed his cheek .
太太 . 灰色的 弯曲 超过 她 亲爱的 男生 和 亲吻 他的 脸颊 .

格雷太太俯身亲吻了她心爱的儿子的脸颊。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][tʃaɪld][frɒm; frəm] [deθ]
She whispered a prayer to God to preserve her dear child from death
她 低声说道 一个 祷告 到 上帝 到 保存 她 亲爱的 孩子 从 死亡
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
for a long time to come .
为了 一个 长的 时间 到 来 .

她向上帝默默祈祷，求祂保佑她心爱的孩子远离死亡，长久平安。

[ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [spəʊk] [əˈgen] : " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ? "
Pretty soon he spoke again : " How can you get up to heaven , mamma ? "
漂亮的 很快 他 辐 再次 : " 如何 能 你 得到 向上 到 天堂 , 妈妈 ? "

他很快又开口问道：“妈妈，怎样才能上天堂呢？”

" [gɒd] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəls] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem ˈiː][ðeə(r)] . "
" God will send his angels , my dear , and take me there . "
" 上帝 将要 发送 他的 天使 , 我的 亲爱的 , 和 拿 我 那里 . "

“亲爱的，上帝会派天使带我到那里去。”

" [ai] - [ˈfreid] [ðeɪ] [kænt] [lɪft] [juː; jʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] , [juː; jʊ][səʊ] [ˈhevi] .
" I ' fraid they can't lift you , mamma , you so heavy .
" 我 - 害怕 他们 不能 举起 你 , 妈妈 , 你 所以 重的 .

“我怕他们抬不动你，妈妈，你太重了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ɒn][ðə; ði][bɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [-]
But you can go up on the barn , and then [42]
但 你 能 去 向上 在 这 谷仓 , 和 然后 [-]

但你可以爬上谷仓，然后[42]

[ðeɪ] [kæn; kən][get][juː; jʊ][ʌp][ðeə(r)] ; [kænt] [ðeɪ] ?
they can get you up there ; can't they ?
他们 能 得到 你 向上 那里 ; 不能 他们 ?

他们能把你送上去，对吧？

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [hiː; hi] [ɑːskt] , " [dʌz] [gɒd][hæv; həv] [ˈhɔːsɪz] [ɪn][ˈhev(ə)n] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ?
" In a minute , he asked , " Does God have horses in heaven , mamma ?
" 在 一个 分钟 , 他 问 , " 做 上帝 有 马匹 在 天堂 , 妈妈 ?

“过了一会儿，他问道：‘妈妈，上帝在天堂里有马吗？’”

" [təˈwɔːd] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [sliːp] ,
" Toward morning , he sank into a quiet sleep ,
" 朝向 早晨 , 他 沉没 进入 一个 安静的 睡觉 ,

“临近清晨，他便沉沉睡去。”

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['wɪli] [ænd; ənd]['mɑːdʒi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] .
and did not awake until Willie and Margie had gone to school .
和 做过 不是 醒 直到 威利 和 玛吉 有 已消失 到 学校 .

直到威利和玛吉去上学后，他才醒来。

[wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When he opened his eyes ,
什么时候 他 打开 他的 眼睛 ,

当他睁开眼睛时，

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪn]
his mamma was standing over him with a cup of milk and water in
他的 妈妈 曾是 常设 超过 他 和 一个 杯子 的 牛奶 和 水 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

他的妈妈站在他身边，手里拿着一杯牛奶和一杯水。

" ['fræŋki] [fiːl] ['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] . [-]
" Frankie feel better , " he said , starting up to receive her kiss . [43]
" 弗兰基 感觉 更好的 , " 他 说 , 开始 向上 到 收到 她 吻 . [-]

“弗兰基感觉好些了，”他说着，起身去接受她的吻。[43]

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [felt] [wiːk] , [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][held] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
As he still felt weak , his mamma held him in her lap ,
作为 他 仍然 毛毡 虚弱的 , 他的 妈妈 握住 他 在 她 膝 ,

由于他仍然感到虚弱，妈妈把他抱在腿上。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət]['pɑːntoʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] .
where he could look at Ponto , who was washing his paws on the rug .
在哪里 他 可以 看 在 蓬托 , WHO 曾是 洗涤 他的 爪子 在 这 小地毯 .

他可以看着蓬托，蓬托正在地毯上洗爪子。

['prez(ə)ntli] ['neli] [keɪm] [ɪn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][wæks] [dɒl] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hɜː'self] .
Presently Nelly came in , carrying a wax doll nearly as large as herself .
目前 内莉 来了 在 , 携带 一个 蜡 玩具娃娃 几乎 作为 大的 作为 她自己 .

这时，内莉走了进来，手里抱着一个几乎和她自己一样大的蜡像。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ɒv; əv]['pɑːntoʊ] ,
She was a little afraid of Ponto ,
她 曾是 一个 小的 害怕的 的 蓬托 ,

她有点害怕蓬托。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
and when he went and put his nose on her arm , and tried to
和 什么时候 他 去 和 放 他的 鼻子 在 她 手臂 , 和 尝试 到
[lɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
lick her hand ,
舔 她 手 ,

当他走过去，把鼻子贴在她的胳膊上，试图舔她的手时，

[ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [get] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['ʌgli] [dɒg] !
she cried , " Get away , you ugly dog !
她 哭 , " 得到 离开 , 你 丑陋的 狗 !

她喊道：“滚开，你这丑陋的狗！”

[ai] [heɪt] [juː; jʊ] , [ai][duː; də] !
I hate you , I do !
我 恨 你 , 我 做 !

我恨你，真的！

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] . [-]
" and she struck him with the doll . [44]
" 和 她 击 他 和 这 玩具娃娃 . [-]

"然后她用玩偶打了他。[44]

['pɑ:ntoʊ] [graul] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['fræŋki] .
Ponto growled , and turned away to Frankie .
蓬托 咆哮 , 和 转向 离开 到 弗兰基 .

庞托低吼一声，转身走向弗兰基。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] , [ænd; ənd] [klɑ:sp, klæsp] [hɪz; ɪz]
The little fellow slipped down from his mother's lap , and clasped his
这 小的 同伴 滑倒了 向下 从 他的 母亲的 膝 , 和 紧握 他的
[ɑ:mz] [ə'raʊnd] - [nek] .
arms around Ponto's neck .
武器 大约 - 脖子 .

小家伙从妈妈的腿上滑下来，双臂环抱着蓬托的脖子。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [gʊd] [dɒg] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ai][du:; də] .
" O , you good dog , " he said , " I love you , I do .
" 哦 , 你 好的 狗 , " 他 说 , " 我 爱 你 , 我 做 .

"哦，你这只好狗,"他说，"我爱你，真的。"

" ['pɑ:ntoʊ] [nju:] ['veri] [wel] [wɒt] [ðɪs] [ment] ,
" Ponto knew very well what this meant ,
" 蓬托 知道 非常 出色地 什么 这 意思是 ,

庞托非常清楚这意味着什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ræpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][hɑ:d][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɒn][ðə; ði] [rʌg] .
and he rapped with his tail as hard as he could on the rug .
和 他 说唱 和 他的 尾巴 作为 难的 作为 他 可以 在 这 小地毯 .

他用尾巴使劲敲打地毯。

[ðen] ['fræŋki] [meɪd] [ðə; ði][dɒg][laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪm] . [-]
Then Frankie made the dog lie down , and he laid his head upon him . [45]
然后 弗兰基 制成 这 狗 说谎 向下 , 和 他 铺设 他的 头 之上 他 . [-]

然后弗兰基让狗躺下，自己把头放在它身上。[45]

['pɑ:ntoʊ][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)][ju:z][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ;
Ponto was delighted to have his little master use him for a pillow ;
蓬托 曾是 高兴极了 到 有 他的 小的 掌握 使用 他 为了 一个 枕头 ;

蓬托很高兴他的小主人把他当枕头用；

[səʊ][hi:; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ɪn'di:d] .
so he lay very still indeed .
所以 他 躺 非常 仍然 的确 .

所以他躺得一动不动。

[ai] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [θɔ:t] ['fræŋki] [wɪʃt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
I suppose he thought Frankie wished to go to sleep .
我 认为 他 想法 弗兰基 希望 到 去 到 睡觉 .

我猜他以为弗兰基想睡觉了。

[ðen] ['mɪsɪz] . [greɪ] [təʊld] ['neli] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [dɒg][hæd; həd] ['pʊld] ['fræŋki] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then Mrs . Gray told Nelly how the good dog had pulled Frankie out of the
然后 太太 . 灰色的 讲述 内莉 如何 这 好的 狗 有 拉 弗兰基 出去 的 这
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

然后格雷太太告诉内莉，那条好狗是如何把弗兰基从水里救出来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [hɪm] .
and how much they all loved him .
和 如何 很多 他们 全部 喜爱 他 .

以及他们是多么爱他。

[bʌt; bət] ['neli] ['əʊnli] [sed] , " [ai] [heɪt] [dɒgz] , [ai][duː; də] , ['ðer] [səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [krɒs] ;
But Nelly only said , " I hate dogs , I do , they're so ugly and cross ;
但 内莉 仅有的 说 , " 我 恨 狗 , 我 做 , 它们是 所以 丑陋的 和 叉 ;

但内莉只说："我讨厌狗，真的，它们又丑又暴躁；

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ə'gen] . [-]
" and then she put her finger in her mouth again . [46]
" 和 然后 她 放 她 手指 在 她 嘴 再次 . [-]

然后她又把手指放进嘴里。[46]

" ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['fræŋki] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] - [baʊt] ['məʊzɪz] - [dʒen] . [piːz] ,
" Mamma , " said Frankie , " I want to hear ' bout Moses ' gen . Pease ,
" 妈妈 , " 说 弗兰基 , " 我 想 到 听到 - 回合 摩西 - 基因 . 皮斯 ,
['mæmə; mə'mɑː] ,
mamma ,
妈妈 ,

"妈妈,"弗兰基说，"我想听听摩西的故事。拜托，妈妈。"

[tel] [ˌem 'iː] ['toʊli] - [baʊt] ['məʊzɪz] . "
tell me toly ' bout Moses . "
告诉 我 托利 - 回合 摩西 . "

跟我说说摩西的故事吧。

" [wel] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , " [aɪl] [get] [maɪ] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Well , " said mamma , " I'll get my sewing and tell you the rest of the
" 出色地 , " 说 妈妈 , " 患病的 得到 我的 缝纫 和 告诉 你 这 休息 的 这
['stɔːri] .
story .
故事 .

"好吧,"妈妈说，"我去拿我的针线，然后把剩下的故事讲给你听。"

" [səʊ] ['fræŋki] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] ['pɑːntoʊ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['mæmə; mə'mɑː] .
" So Frankie lay with his head on Ponto , and listened to mamma .
" 所以 弗兰基 躺 和 他的 头 在 蓬托 , 和 听着 到 妈妈 .

于是，弗兰基把头枕在庞托身上，听妈妈说话。

['neli] [sæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [sʌkt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [tend]
Nelly sat in her little chair , and sucked her finger and tended
内莉 卫星 在 她 小的 椅子 , 和 真烂 她 手指 和 倾向于
[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .
her doll .
她 玩具娃娃 .

内莉坐在她的小椅子上，吮吸着手指，照料着她的娃娃。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , " [ðæt] ['məʊzɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [-]
" I told you , " said the lady , " that Moses began to wish he had not [47]
" 我 讲述 你 , " 说 这 女士 , " 那 摩西 开始 到 希望 他 有 不是 [-]

"我告诉过你,"那位女士说，"摩西开始后悔他当初……"[47]

[tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [naʊ] ,
touched the orange ; but it was of no use to wish that now ,
感动 这 橙子 ; 但 它 曾是 的 不 使用 到 希望 那 现在 ,

摸了摸橙子；但现在许愿也没用了，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [skwiːzd] [ænd; ənd] [sʌkt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?
for there it was all squeezed and sucked , and what should he do with it ?
为了 那里 它 曾是 全部 挤压 和 真烂 , 和 什么 应该 他 做 和 它 ?

因为那里的一切都被挤压和吸吮过，他该怎么办呢?

" [wen] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,
" When the cook had set the table , she rang the bell ,
" 什么时候 这 厨师 有 放 这 桌子 , 她 响铃 这 钟 ,

“厨娘摆好桌子后，就按响了铃。”

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
and presently his father and mother came down to breakfast .
和 目前 他的 父亲 和 母亲 来了 向下 到 早餐 .

这时，他的父母下楼吃早餐了。

" - [wɛrz] ['məʊzɪz] ? - [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ; - [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['teɪb(ə)l] . -
" ' Where's Moses ? ' asked his mamma ; ' I expected to find him at the table . '
" - 在哪里? 摩西 ? - 问 他的 妈妈 ; - 我 预期的 到 寻找 他 在 这 桌子 . -

“摩西在哪里? ”他妈妈问，“我以为他会在餐桌旁。”

" - [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['ɜːli] , - [sed] [-]
" ' He came down early , ' said [48]
" - 他 来了 向下 早期的 , - 说 [-]

“‘他很早就下来了,’”[48]

[ðə; ði] [kʊk] ; - [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . -
the cook ; ' but I have not seen him for a good while . '
这 厨师 ; - 但 我 有 不是 已见 他 为了 一个 好的 尽管 . -

厨师说：“但我已经很久没见过他了。”

" - [woʊnt][juː; jʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][aʊt] [dɔːz] ? - [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" ' Won't you see if he is out doors ? ' said the lady .
" - 惯于 你 看 如果 他 是 出去 门 ? - 说 这 女士 .

“你不去看看他是不是在外面吗? ”那位女士说道。

" ['məʊzɪz] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ;
" Moses knew it was of no use for him to wait any longer ;
" 摩西 知道 它 曾是 的 不 使用 为了 他 到 等待 任何 更长 ;

摩西知道他再等下去也没有用了;

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
so he came out laughing .
所以 他 来了 出去 笑 .

所以他笑着出来了。

" - [waɪ] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] .
" ' Why , what were you doing , my dear ? ' asked the lady .
" - 为什么 , 什么 是 你 正在做 , 我的 亲爱的 ? - 问 这 女士 .

“亲爱的，你刚才在做什么呢? ”那位女士问道。

" - [ai][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] . "
" ' I was hiding , ' said the boy . "
" - 我 曾是 隐藏 , - 说 这 男生 . "

“我当时在躲起来,”男孩说。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːti] [laɪ] !
" O , that was a naughty lie !
" 哦 , 那 曾是 一个 淘气 说谎 !

"哦，那真是个淘气的谎言！"

" [ɪk'skleɪmd] ['fræŋki] .
" exclaimed Frankie .
" 惊呼 弗兰基 .

"弗兰基惊呼道。"

" [jes] , [dɪə(r)] , [wen] ['tʃɪldrən] [duː; də] [-]
" Yes , dear , when children do [49]
" 是的 , 亲爱的 , 什么时候 孩子们 做 [-]

"是的，亲爱的，当孩子们这样做时[49]

[wʌn] ['nɔːti] [θɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ə'nʌðə(r)] .
one naughty thing , they almost always do another .
一 淘气 事物 , 他们 几乎 总是 做 其他 .

他们做了一件坏事，几乎总是会做另一件。

['məʊzɪz] [hæd; həd] ['stəʊlən] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [təʊld] [ə; eɪ] [laɪ] [tuː; tə] [haɪd]
Moses had stolen his mother's orange , and now he told a lie to hide
摩西 有 被盗 他的 母亲的 橙子 , 和 现在 他 讲述 一个 说谎 到 隐藏
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

摩西偷了他妈妈的橘子，现在他为了掩盖这件事撒了谎。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [ækt] [səʊ] ['wɪkɪdli] .
His mother did not think he would act so wickedly .
他的 母亲 做过 不是 思考 他 会 行为 所以 邪恶地 .

他的母亲没想到他会做出如此邪恶的事情。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , - [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['məʊzɪz] , [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] . -
She asked , ' Do you remember , Moses , this is your birthday . '
她 问 , - 做 你 记住 , 摩西 , 这 是 你的 生日 . -

她问道："摩西，你还记得吗？今天是你的生日。"

" - [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] . -
" ' Yes , mamma . '
" - 是的 , 妈妈 . -

"是的，妈妈。"

" - [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ;
" ' You have a very pleasant day for your party , ' said his father ;
" - 你 有 一个 非常 令人愉快的 天 为了 你的 派对 , - 说 他的 父亲 ;

"祝你今天聚会愉快，"他父亲说；

[ænd; ənd] [ðen] ['məʊzɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [-]
and then Moses began to talk about what he should play [50]
和 然后 摩西 开始 到 讲话 关于 什么 他 应该 玩 [-]

然后摩西开始谈论他应该演奏什么[50]

[wen] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [keɪm] .
when his company came .
什么时候 他的 公司 来了 .

当他的公司到来时。

- [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [fɜːst] ? -
' Shall you have the supper first ? '
- 将 你 有 这 晚餐 第一的 ? -

"你们先吃晚饭好吗？"

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

" - [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .
" ' No , my dear .
" - 不 , 我的 亲爱的 .

“不，亲爱的。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [waɪl] . -
I shall wait until you have played a while . '
我 将 等待 直到 你 有 玩 一个 尽管 . -

我得等你玩了一会儿才行。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði]['leɪdi] [swept] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] ['pɑːləz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
" After breakfast the lady swept and dusted the parlors , to have them
" 后 早餐 这 女士 扫荡 和 掸去灰尘 这 客厅 , 到 有 他们
['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .
ready for the party .
准备好 为了 这 派对 .

早餐后，这位女士打扫了客厅，为宴会做准备。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['məʊzɪz] [riːd] [ænd; ənd] [spel] .
Then she sat down to her sewing , while she heard Moses read and spell .
然后 她 卫星 向下 到 她 缝纫 , 尽管 她 听到 摩西 读 和 拼写 .

然后她坐下来继续缝纫，同时听摩西朗读和拼写。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [aʊt] [dɔːz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːp] .
After this he went out doors to play with his hoop .
后 这 他 去 出去 门 到 玩 和 他的 箍 .

之后他出门去玩篮球了。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [-]
" In the middle of the afternoon [51]
" 在 这 中间 的 这 下午 [-]

“下午[51]

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːst] .
she began to arrange for her little feast .
她 开始 到 安排 为了 她 小的 盛宴 .

她开始筹备她的小宴会。

[fɜːst] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [nʌt] - ['krækə(r)][ænd; ənd] [krækt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɔːlnʌts] , [ðə; ði] ['ɑːməndz] ,
First , she took the nut - cracker and cracked the large walnuts , the almonds ,
第一的 , 她 采取 这 坚果 - 饼干 和 裂纹 这 大的 核桃 , 这 杏仁 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlbət] ,
and the filberts ,
和 这 榛子 ,

首先，她拿起核桃夹，把大核桃、杏仁和榛子夹了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ['dɪʃɪz] ['redi] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and put them in the glass dishes ready to set them on the table .
和 放 他们 在 这 玻璃 菜肴 准备好 到 放 他们 在 这 桌子 .

将它们放入玻璃盘中，准备摆上餐桌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðə; ði] [keɪk] ['ɪntuː][skweə(r)] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['greɪtɪd] ['ʃʊgə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
Then she cut the cake into square pieces , and grated sugar over them .
然后 她 切 这 蛋糕 进入 正方形 件 , 和 磨碎的 糖 超过 他们 .

然后她把蛋糕切成方块，并在上面撒上磨碎的糖。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [fɪgz] ['ɪntuː] [pleɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] .

After that , she put the figs into plates , and then brought out the basket of oranges .

后 那 , 她 放 这 无花果 进入 盘子 , 和 然后 带来 出去 这 篮子 的 橙子 .

之后，她把无花果装进盘子里，然后拿出那篮橘子。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['məʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [-]

" All this time , Moses had been [52]

" 全部 这 时间 , 摩西 有 到过 [-]

“一直以来，摩西一直[52]

['niːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] .

kneeling in his chair by the table , watching her as she worked .

跪着 在 他的 椅子 经过 这 桌子 , 观看 她 作为 她 工作 .

他跪在桌旁的椅子上，看着她工作。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)] .

He looked very sober .

他 看起来 非常 清醒 .

他看起来很清醒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .

He was thinking about the orange , and wished he had not taken it .

他 曾是 思维 关于 这 橙子 , 和 希望 他 有 不是 已采取 它 .

他想着那个橘子，后悔自己拿走了它。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

" When his mother began to take the oranges from the basket ,

" 什么时候 他的 母亲 开始 到 拿 这 橙子 从 这 篮子 ,

“当他母亲开始从篮子里拿橘子时，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] ,

he felt as if he should cry ,

他 毛毡 作为 如果 他 应该 哭 ,

他感觉自己应该哭出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

he was so afraid she would find out what he had done .

他 曾是 所以 害怕的 她 会 寻找 出去 什么 他 有 完毕 .

他非常害怕她会发现他所做的一切。

" - [waɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [hɜː'self] , - [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [twelv] .

" ' Why , ' said the lady to herself , ' here are only twelve .

" - 为什么 , - 说 这 女士 到 她自己 , - 这里 是 仅有的 十二 .

“‘为什么，’那位女士自言自语道，‘这里只有十二个。’

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ˌθɜː'tiːn] . -

I asked him to get thirteen . '

我 问 他 到 得到 十三 . -

我让他去拿十三。

[ʃiː; ʃi] [-]

She [53]

她 [-]

她[53]

['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

counted them over again .

计数 他们 超过 再次 .

我又数了一遍。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['məʊzɪz] , [ænd; ənd] [sed] ,
All at once she looked at Moses , and said ,
全部 在 一次 她 看起来 在 摩西 , 和 说 ,

她突然看向摩西，说道：

- [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['iːt(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] ['mʌðərz] ['ɒrɪndʒɪz] , [maɪ] [dɪə(r)] . -
' I hope you have not eaten one of mother's oranges , my dear . '
- 我 希望 你 有 不是 吃 一 的 母亲的 橙子 , 我的 亲爱的 . -

“亲爱的，我希望你没有吃妈妈种的橘子。”

" - [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , - [ai] ['hævnt] [tʌtʃt] [wʌn] . - "
" ' No , ' said the little boy , ' I haven't touched one . ' "
" - 不 , - 说 这 小的 男生 , - 我 还没有 感动 一 . - "

“不，”小男孩说，“我一个也没碰过。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed] ['fræŋki] .
" O , dear ! " said Frankie .
" 哦 , 亲爱的 ! " 说 弗兰基 .

“哦，天哪！”弗兰基说道。

" [aɪm][ə'freɪd] [gɒd] [woʊnt] [lʌv] ['məʊzɪz] ['eni] [mɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [telz] [səʊ] ['meni] [laɪz] .
" I'm afraid God won't love Moses any more , he is so naughty , and tells so many lies .
" 我是 害怕的 上帝 惯于 爱 摩西 任何 更多的 , 他 是 所以 淘气 , 和 讲述 所以 许多 谎言 .

“我担心上帝不会再爱摩西了，他太顽皮了，说了太多谎话。”

" ['fræŋki] [dʒʌmpt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd]['pɑːntoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [-]
" Frankie jumped up when he said this , and Ponto took the [54]
" 弗兰基 跳了起来 向上 什么时候 他 说 这 , 和 蓬托 采取 这 [-]

“弗兰基听到这话就跳了起来，庞托接过了[54]

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] .
opportunity to turn himself over .
机会 到 转动 他自己 超过 .

有机会自首。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪn] ['veri] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .
He had lain very still before , for fear of disturbing his little master .
他 有 莱恩 非常 仍然 前 , 为了 害怕 的 令人不安 他的 小的 掌握 .

他之前一直静静地躺着，生怕打扰到他的小主人。

" - [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌθɜː'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] ? - [ɑːskt] ['məʊzɪz] .
" ' What did you want thirteen for ? ' asked Moses .
" - 什么 做过 你 想 十三 为了 ? - 问 摩西 .

“你要十三个人做什么？”摩西问道。

- [juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [twelv] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] . -
' You said there would be twelve at the party . '
- 你 说 那里 会 是 十二 在 这 派对 . -

“你说过聚会会有十二个人。”

" - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ment] [tuː; tə] [send] [wʌn][tuː; tə] ['seərə] ['krɪsti] .
" ' Because I meant to send one to Sarah Christie .
" - 因为 我 意思是 到 发送 一 到 莎拉 克里斯蒂 .

“因为我本来打算寄一封给莎拉·克里斯蒂。”

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] [bel] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət]['seərə][ɪz] [sɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
Joseph and Belle are coming , but Sarah is sick , you know ;
约瑟夫 和 美女 是 未来 , 但 莎拉 是 生病的 , 你 知道 ;

约瑟夫和贝儿要来了，但是莎拉生病了，你知道的；

[səʊ][ai] [ment] [tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][wʌn] .
so I meant to send her one .
所以 我 意思是 到 发送 她 一 .

所以我打算给她寄一个。

[ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [-]
I suppose your [55]
我 认为 你的 [-]

我想你的[55]

['fɑːðə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪm] ['veri] ['sɒri] . -
father forgot it ; but I'm very sorry . '
父亲 忘了 它 ; 但 我是 非常 对不起 . -

父亲忘了这件事；但我很抱歉。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
" Mrs . Gray was going on to tell the rest of the story ,
" 太太 . 灰色的 曾是 去 在 到 告诉 这 休息 的 这 故事 ,

格雷夫人继续讲述故事的其余部分，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['fræŋki] [lʊkt] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] .
but she saw that Frankie looked very pale , and she stopped .
但 她 锯 那 弗兰基 看起来 非常 苍白 , 和 她 停止 .

但她看到弗兰基脸色苍白，便停了下来。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][wɑːmət] , " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bəʊl] .
" I want to womit , " said he , and she ran quickly to get the bowl .
" 我 想 到 沃米特 , " 说 他 , 和 她 跑 迅速地 到 得到 这 碗 .

“我想呕吐，”他说，她赶紧跑去拿碗。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [bed] ,
Then she gave him some medicine , and put him into bed ,
然后 她 给予 他 一些 药品 , 和 放 他 进入 床 ,

然后她给他吃了些药，把他扶到床上躺下。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sent] ['neli] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [dɔːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'wəʊk] . [-]
while she sent Nelly to play out doors until he awoke . [56]
尽管 她 发送 内莉 到 玩 出去 门 直到 他 醒来 . [-]

她让内莉到外面玩耍，直到他醒来。[56]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['nɛliz] ['pʌnɪʃmənt] .
NELLY'S PUNISHMENT .
内莉的 惩罚 .

内莉的惩罚。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['fræŋki] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] ['merəli] [wɪð]
In a few days Frankie was quite well again , and able to play merrily with
在 一个 很少 天 弗兰基 曾是 相当 出色地 再次 , 和 有能力的 到 玩 兴高采烈地 和
['neli] ,
Nelly ,
内莉 ,

几天后，弗兰基的身体就完全康复了，能够和内莉开心地玩耍了。

[huː] [hæd; həd] ['sædli] [mɪst] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] - [dɔː(r)]['eksəsaɪz] .
who had sadly missed him in her out - door exercise .
WHO 有 令人遗憾的是 错过 他 在 她 出去 - 门 锻炼 .

她在户外锻炼时遗憾地错过了他。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
The little girl had not been long with her aunt before the lady saw that the
这 小的 女孩 有 不是 到过 长的 和 她 阿姨 前 这 女士 锯 那 这
[raɪt] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [niːs] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
right training of her niece would require much skill and patience .
正确的 训练 的 她 侄女 会 要求 很多 技能 和 耐心 .

小女孩和她姑姑相处的时间不长，姑姑就意识到，要正确培养她的侄女，需要很多技巧和耐心。

['neli] [hæd; həd] [-]
Nelly had [57]
内莉 有 [-]

Nelly 有[57]

['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
never been taught to obey ,
绝不 到过 教授 到 服从 ,

从未被教导要服从，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
and could not be made to understand why she should not have her
和 可以 不是 是 制成 到 理解 为什么 她 应该 不是 有 她
[əʊn] [wei] ,
own way ,
自己的 方式 ,

她始终无法理解为什么自己不能如愿以偿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [həʊm] .
as she had done at home .
作为 她 有 完毕 在 家 .

就像她在家里做的那样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [fiːl] ['veri] ['bædli] .
There was another thing which made her aunt feel very badly .
那里 曾是 其他 事物 哪个 制成 她 阿姨 感觉 非常 糟糕 .

还有一件事让她的姑姑感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] , [jʌŋ] [æz; əz] ['neli] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,
She found that , young as Nelly was , she had already learned to deceive ,
她 成立 那 , 年轻的 作为 内莉 曾是 , 她 有 已经 学习 到 欺骗 ,

她发现，尽管内莉年纪轻轻，却已经学会了欺骗。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
and no one could trust her word a moment .
和 不 一 可以 相信 她 单词 一个 片刻 .

谁都不敢相信她的话。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['selfɪʃ] ,
Then she was selfish ,
然后 她 曾是 自私 ,

那时她很自私，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][ə'blaɪdʒ][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz][baɪ] ['lendɪŋ] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] [bʊks]
and while she would not oblige her cousins by lending them her books
和 尽管 她 会 不是 必须 她 表兄弟姐妹 经过 贷款 他们 她 图书
[ɔː(r)] [-]
or [58]
或者 [-]

尽管她不愿借书给她的表亲们，或者[58]

[tɒɪz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns] [jiːld] [ðeəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
toys , she was very angry if they did not at once yield theirs to her ,
玩具 , 她 曾是 非常 生气的 如果 他们 做过 不是 在 一次 屈服 他们的 到 她 ,

她喜欢玩具，如果孩子们不立刻把玩具交给她，她就会非常生气。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
when she asked for them .
什么时候 她 问 为了 他们 .

当她提出要求时。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pɜːt] [ænd; ənd] [ˌʌn'sɪvl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] , [ðæt] ['sæli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dʒeɪn] ,
She was so pert and uncivil in her talk , that Sally , and even Jane ,
她 曾是 所以 活泼 和 不文明 在 她 讲话 , 那 莎莉 , 和 甚至 简 ,

她说话轻佻无礼，以至于萨莉，甚至简，都觉得她很没礼貌。

[dɪs'laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ;
disliked to have her about ;
不喜欢 到 有 她 关于 ;

不喜欢她待在身边；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
and at last her aunt was obliged to shut her in her own
和 在 最后的 她 阿姨 曾是 有义务 到 关闭 她 在 她 自己的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

最后，她姑妈不得不把她关在自己的房间里。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] ['impjudəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] .
she spoke so impudently to the servants .
她 辐 所以 厚颜无耻地 到 这 仆人 .

她对仆人说话如此无礼。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [nɜːs] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Instead of asking the nurse to do her a favor , as the other
反而 的 问 这 护士 到 做 她 一个 偏爱 , 作为 这 其他
['tʃɪldrən] [dɪd] ,
children did ,
孩子们 做过 ,

她没有像其他孩子那样请求护士帮她一个忙，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [gəʊ] [raɪt] [ʌp] [steəz] [kwɪk] , [-]
she used to say , " Go right up stairs quick , [59]
她 用过的 到 说 , " 去 正确的 向上 楼梯 快的 , [-]

她过去常说："快快上楼去。"[59]

['sæli] , [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['bɒnɪt] ; " [ænd; ənd][wʌns] , [wen] ['sæli] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] ,
Sally , and get my bonnet ; " and once , when Sally did not start ,
莎莉 , 和 得到 我的 引擎盖 ; " 和 一次 , 什么时候 莎莉 做过 不是 开始 ,

莎莉，把我的帽子拿来；"有一次，莎莉没有开始，

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [jʊr; jər] [æn; ən] ['ʌgli] [gɜːl] , " [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
she said , " You're an ugly girl , " and struck her in the face .
她 说 , " 你是 一个 丑陋的 女孩 , " 和 击 她 在 这 脸 .

她说："你是个丑女孩"，然后打了她一巴掌。

[nɜːs] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [wen] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]['mɪsɪz] . [greɪ]
Nurse started forward to hold her hands , when at this moment Mrs . Gray
护士 开始 向前 到 抓住 她 双手 , 什么时候 在 这 片刻 太太 . 灰色的
['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 .

护士正要上前握住她的手，这时格雷太太走进了房间。

['neli] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Nelly was ashamed that her aunt had heard her ,
内莉 曾是 羞愧 那 她 阿姨 有 听到 她 ,

内莉很羞愧，因为她姑妈听到了她的话。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
for she loved her aunt better than any one in the house ;
为了 她 喜爱 她 阿姨 更好的 比 任何 一 在 这 房子 ;

因为她爱她的姑妈胜过家里的任何人；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['fɜːmli] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [steəz] , [ʃiː; ʃi]
but when the lady took her hand firmly to lead her up stairs , she
但 什么时候 这 女士 采取 她 手 牢牢 到 带领 她 向上 楼梯 , 她
[skriːmd] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [-]
screamed and struggled [60]
尖叫 和 挣扎 [-]

但当那位女士紧紧抓住她的手，领她上楼时，她尖叫着挣扎起来[60]

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
to get away .
到 得到 离开 .

逃离。

" [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] ; " [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [haʊs] .
" I don't like to stay here , " she cried ; " this is an ugly house .
" 我 不 喜欢 到 停留 这里 , " 她 哭 ; " 这 是 一个 丑陋的 房子 .

“我不喜欢待在这里,”她哭着说，“这是一栋丑陋的房子。”

[ai] [wɪʃ] [maɪ]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [kʌm] [həʊm][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
I wish my mamma would come home and take me away .
我 希望 我的 妈妈 会 来 家 和 拿 我 离开 .

我希望妈妈能回家带我走。

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] ,
" Mrs . Gray led her to a chair in her own room ,
" 太太 . 灰色的 引领 她 到 一个 椅子 在 她 自己的 房间 ,

格雷夫人领着她到自己房间里的一把椅子上坐下，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and going out locked the door after her .
和 去 出去 已锁定 这 门 后 她 .

她出去后把门锁上了。

[bʌt; bət] ['neli] [kɪkt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][səʊ][hɑːd] , [ænd; ənd] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
But Nelly kicked and pounded the door so hard , and threw over the
但 内莉 踢 和 猛击 这 门 所以 难的 , 和 扔 超过 这
[tʃeəz] ,
chairs ,
椅子 ,

但内莉使劲踢打着门，还把椅子都掀翻了。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kɔːl] ['sæli] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][taɪ][ðə; ði] ['nɔːti]
that her aunt was obliged to call Sally to help her tie the naughty
那 她 阿姨 曾是 有义务 到 称呼 莎莉 到 帮助 她 领带 这 淘气
[gɜːl][tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] . [-]
girl to a chair . [61]
女孩 到 一个 椅子 . [-]

她姑妈不得不叫莎莉来帮忙把这个淘气的女孩绑在椅子上。[61]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri] ['sɒri] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
She was very sorry to do this , and the tears were in her eyes ;
她 曾是 非常 对不起 到 做 这 , 和 这 眼泪 是 在 她 眼睛 ;

她为此感到非常抱歉，眼里噙满了泪水；

[bʌt; bət] ['sæli] [wɒz; wəz] [raɪt] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvd] .
but Sally was right glad to have the child punished as she deserved .
但 莎莉 曾是 正确的 高兴的 到 有 这 孩子 受到惩罚 作为 她 应得的 .

但萨莉是对的，她很高兴看到这个孩子受到了应有的惩罚。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [dʒeɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [səʊ]
she had told Jane the day before that she did not see how mistress had so
她 有 讲述 简 这 天 前 那 她 做过 不是 看 如何 情妇 有 所以
[mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːti] [tʃaɪld] .
much patience with the naughty child .
很多 耐心 和 这 淘气 孩子 .

前一天她告诉简，她不明白女主人怎么能对那个淘气的孩子有那么大的耐心。

['mɪsɪz] . [greɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hɜːt] ['neli] .
Mrs . Gray did not intend to hurt Nelly .
太太 . 灰色的 做过 不是 打算 到 伤害 内莉 .

格雷太太并非有意伤害内莉。

[ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [ment] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [səʊ] [æz; əz]
She only meant to fasten her hands and feet to the chair so as
她 仅有的 意思是 到 系 她 双手 和 脚 到 这 椅子 所以 作为
[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] [-]
to prevent her doing [62]
到 防止 她 正在做 [-]

她只是想把手脚绑在椅子上，防止她做[62]

['eni] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] .
any more mischief .
任何 更多的 恶作剧 .

别再胡闹了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [lɑːdʒ] ['taʊəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒʃstænd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ; [bʌt; bət] ['neli] [kɪkt]
She took large towels from the washstand to do this ; but Nelly kicked
她 采取 大的 毛巾 从 这 洗手台 到 做 这 ; 但 内莉 踢
[ænd; ənd] [skriːmd] ,
and screamed ,
和 尖叫 ,

她从洗漱台上拿来大毛巾，但内莉又踢又叫。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [skrætʃ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænts] [feɪs] .
and at last made a great scratch on her aunt's face .
和 在 最后的 制成 一个 伟大的 划痕 在 她 姑姑的 脸 .

最后，她在姑妈脸上划了一道很深的伤痕。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sæli] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
After that Sally took the child in her arms ,
后 那 莎莉 采取 这 孩子 在 她 武器 ,

之后，莎莉把孩子抱在了怀里。

[ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [taɪt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] .
and held her so tight she could not move .
和 握住 她 所以 紧的 她 可以 不是 移动 .

他紧紧地抱着她，让她动弹不得。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːmli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
When they had fastened her firmly to her seat , they went out ,
什么时候 他们 有 系紧 她 牢牢 到 她 座位 , 他们 去 出去 ,

他们把她牢牢地固定在座位上后，就出去了。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bæd] [kən'dʌkt] .
and left her to think of her bad conduct .
和 左边 她 到 思考 的 她 坏的 执行 .

然后留下她独自反思自己的不当行为。

['mɪsɪz] . [greɪ] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] , [-]
Mrs . Gray went into her closet , [63]
太太 . 灰色的 去 进入 她 壁橱 , [-]

格雷太太走进了她的壁橱[63]

[ænd; ənd] [ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə][də'rekt][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['neli] [ə; eɪ] [gʊd] ,
and asked God to direct her what to do in order to make Nelly a good ,
和 问 上帝 到 直接的 她 什么 到 做 在 命令 到 制作 内莉 一个 好的 ,

她祈求上帝指引她该怎么做才能让内莉成为一个好孩子。

[ə'biːdiənt] [tʃaɪld] .
obedient child .
听话 孩子 .

听话的孩子。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɒri] , [maɪ][dɪə(r)] ,
After an hour she went back , and said , " Are you sorry , my dear ,
后 一个 小时 她 去 后退 , 和 说 , " 是 你 对不起 , 我的 亲爱的 ,

一个小时后她又回去了，说道：“亲爱的，你后悔了吗？”

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['nɔːti] ? "
that you have been so naughty ? "
那 你 有 到过 所以 淘气 ? "

你这么淘气吗?

" [ai][doʊnt] [lʌv] [juː; jʊ] .
" I don't love you .
" 我 不 爱 你 .

我不爱你。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mærɪə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ] .
I want to go to Maria , " was the only reply .
我 想 到 去 到 玛丽亚 , " 曾是 这 仅有的 回复 .

“我想去玛丽亚那里,”这是唯一的回答。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [saɪd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [səb'djuːd] ,
Her aunt sighed , when she found the little girl was not at all subdued ,
她 阿姨 叹了口气 , 什么时候 她 成立 这 小的 女孩 曾是 不是 在 全部 低沉的 ,

她的姑姑叹了口气，发现小女孩一点也不安静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ə'gen] . [-]
and she went out again . [64]
和 她 去 出去 再次 . [-]

她又出去了。[64]

[ɪf] ['neli] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
If Nelly could have put her finger in her mouth ,
如果 内莉 可以 有 放 她 手指 在 她 嘴 ,

如果内莉能把手指放进嘴里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ,
it would have been no punishment for her to stay there ,
它 会 有 到过 不 惩罚 为了 她 到 停留 那里 ,

如果她留在那里，那对她来说根本不算惩罚。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][laɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
for she could lie back in the chair and go to sleep .
为了 她 可以 说谎 后退 在 这 椅子 和 去 到 睡觉 .

因为她可以躺在椅子上睡觉。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] ['wɪli] , [ænd; ənd] ['fræŋki] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,
When her uncle came home to dinner , he found Willie , and Frankie , and mamma ,
什么时候 她 叔叔 来了 家 到 晚餐 , 他 成立 威利 , 和 弗兰基 , 和 妈妈 ,

当她叔叔回家吃晚饭时，他发现威利、弗兰基和妈妈都在家。

['sɪtɪŋ] ['saɪlənt][ænd; ənd][sæd][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
sitting silent and sad in the parlor ,
坐着 沉默的 和 伤心 在 这 客厅 ,

他默默地、悲伤地坐在客厅里。

[waɪl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [steəz] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [laʊd] [ænd; ənd]['æŋgri] ['kraɪɪŋ] .
while from above stairs came the sound of loud and angry crying .
尽管 从 多于 楼梯 来了 这 声音 的 大声 和 生气的 哭泣 .

楼上传来响亮而愤怒的哭喊声。

[ðə; ði]['leɪdi] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [-]
The lady wept as she told her husband [65]
这 女士 哭泣 作为 她 讲述 她 丈夫 [-]

这位女士一边哭一边告诉她的丈夫[65]

[haʊ] ['nɔːti] ['neli] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] .
how naughty Nelly had behaved .
如何 淘气 内莉 有 表现 .

内莉真是太淘气了。

" [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ][bæd][ə; eɪ]['tempə(r)] . "
" I had no idea , " she said , " that she had so bad a temper . "
" 我 有 不 主意 , " 她 说 , " 那 她 有 所以 坏的 一个 脾气 . "

“我完全不知道,”她说，“她脾气这么暴躁。”

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" Shall I go up and talk with her ? " asked the gentleman .
" 将 我 去 向上 和 讲话 和 她 ? " 问 这 绅士 .

“我可以上去和她谈谈吗？”这位先生问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] , " [rɪ'plaɪd] ['mæmə; mə'mɑː] ; " [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
" If you think it best , " replied mamma ; " but I fear it will do no good .
" 如果 你 思考 它 最好的 , " 回复 妈妈 ; " 但 我 害怕 它 将要 做 不 好的 .

“如果你觉得这样做最好的话,”妈妈回答说，“但我担心这样做不会有什么好处。”

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [taɪmz] . "
I have already been to her three times . "
我 有 已经 到过 到 她 三 时代 . "

我已经去过她那里三次了。

" [wel] , [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðen] .
" Well , perhaps I had better leave her with you , then .
" 出色地 , 也许 我 有 更好的 离开 她 和 你 , 然后 .

“那或许我最好还是把她留给你吧。”

[ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . " [-]
I hope this will be a good lesson to her . " [66]
我 希望 这 将要 是 一个 好的 课 到 她 . " [-]

我希望这对她来说是一个很好的教训。[66]

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['mɪsɪz] . [greɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [pleɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] ['neli] ,

After dinner , Mrs . Gray carried a plate full of pudding to Nelly ,

后 晚餐 , 太太 . 灰色的 携带 一个 盘子 满的 的 布丁 到 内莉 ,

晚饭后，格雷太太端着一盘布丁去找内莉。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['stʌbən] [tʃaɪld] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .

and offered to feed her with it ; but the stubborn child refused to eat .

和 提供 到 喂养 她 和 它 ; 但 这 固执的 孩子 拒绝 到 吃 .

他提出用这个喂她，但固执的孩子拒绝吃。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] ['feɪsɪz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [ænd; ənd] [sed] ['meni] ['nɔːti] [wɜːdz] ,

She made up faces at her aunt , and said many naughty words ,

她 制成 向上 面孔 在 她 阿姨 , 和 说 许多 淘气 字 ,

她对着她姑姑做了鬼脸，还说了许多脏话。

[wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

which I should not want any little boy or girl to hear .

哪个 我 应该 不是 想 任何 小的 男生 或者 女孩 到 听到 .

我不希望任何小男孩或小女孩听到这些话。

[ðə; ði] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,

The lady came out of her room looking very pale and anxious ,

这 女士 来了 出去 的 她 房间 寻找 非常 苍白 和 焦虑的 ,

那位女士从房间里出来时，脸色苍白，神情焦虑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小弗兰基和他的表弟(Little Frankie and His Cousin)

第2/2页

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
and at last began to cry .
和 在 最后的 开始 到 哭 .

最后她哭了起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [-]
She was quite discouraged , and [67]
她 曾是 相当 灰心 , 和 [-]

她非常沮丧，[67]

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də]
thought she would write to her brother , and tell him she could do
想法 她 会 写 到 她 兄弟 , 和 告诉 他 她 可以 做
['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
nothing with his child .
没有什么 和 他的 孩子 .

她想写信告诉哥哥，她无能为力，无法抚养他的孩子。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də][səʊ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['neli] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
But if I do so , she thought , Nelly will be ruined .
但 如果 我 做 所以 , 她 想法 , 内莉 将要 是 毁坏 .

但她心想，如果我那样做，内莉就完了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] , [ɪz][səʊ] [ʌn'truːθfl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,
If she grows up with such a bad temper , is so untruthful and selfish ,
如果 她 生长 向上 和 这样的 一个 坏的 脾气 , 是 所以 不真实的 和 自私 ,

如果她长大后脾气这么坏，这么不诚实，这么自私，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]
she will be a trial to herself and to her parents ; and what is
她 将要 是 一个 审判 到 她自己 和 到 她 父母 ; 和 什么 是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
more than that ,
更多的 比 那 ,

她会成为自己和父母的负担；不仅如此，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] .
she can never have the blessing of God .
她 能 绝不 有 这 祝福 的 上帝 .

她永远不可能得到上帝的祝福。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'laʊd] .
" I will not give up yet , " she said , aloud .
" 我 将要 不是 给 向上 然而 , " 她 说 , 大声 .

“我不会放弃的，”她大声说道。

" [ai] [wɪl] [traɪ][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] . " [-]
" I will try her a little longer . " [68]
" 我 将要 尝试 她 一个 小的 更长 . " [-]

“我会再给她一次机会。”[68]

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [daʊn] [steəz] ,
She then went down stairs ,
她 然后 去 向下 楼梯 ,

然后她下了楼。

[ænd; ənd][təʊld] ['fræŋki] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [aʊt] [dɔːz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wiːl] - ['bærəʊ] ;
and told Frankie he might go out doors and play with his wheel - barrow ;
和 讲述 弗兰基 他 可能 去 出去 门 和 玩 和 他的 车轮 - 巴罗 ;

并告诉弗兰基，他可以到户外去玩他的独轮车；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sed] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] .
but the little fellow said , " I want to stay with you , mamma .
但 这 小的 同伴 说 , " 我 想 到 停留 和 你 , 妈妈 .

但小家伙说："我想和你在一起，妈妈。"

['neli] [meɪks] [maɪ] [hed] [eɪk] .
Nelly makes my head ache .
内莉 制作 我的 头 疼痛 .

Nelly让我头疼。

" [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk] [pleɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['nɔːti] .
" Poor child , he did not feel like play while his cousin was so naughty .
" 贫穷的 孩子 , 他 做过 不是 感觉 喜欢 玩 尽管 他的 表哥 曾是 所以 淘气 .

"可怜的孩子，他的表弟那么淘气，他都不想玩了。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [wen] [ðə; ði]['leɪdi] , ['hævɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] [ɑːskt] [gɒd]
It was almost time for tea , when the lady , having once more asked God
它 曾是 几乎 时间 为了 茶 , 什么时候 这 女士 , 拥有 一次 更多的 问 上帝
[tuː; tə][də'rekt][hɜː(r); hə(r)] ,
to direct her ,
到 直接的 她 ,

快到喝茶时间的时候，这位女士再次向上帝祈求指引，

['entəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [-]
entered the little chamber where [69]
进入 这 小的 房间 在哪里 [-]

进入小房间，在那里[69]

[hɜː(r); hə(r)] [niːs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
her niece was sitting .
她 侄女 曾是 坐着 .

她的侄女正坐着。

['neli] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [naʊ] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [stʌk] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [paʊt] .
Nelly was quiet now ; but her lips stuck out with an ugly pout .
内莉 曾是 安静的 现在 ; 但 她 嘴唇 卡住 出去 和 一个 丑陋的 噘 .

内莉现在安静了下来，但她的嘴唇撅了起来，撅得难看。

" [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" My dear child , " said the lady , sitting down near her ,
" 我的 亲爱的 孩子 , " 说 这 女士 , 坐着 向下 靠近 她 ,

"我亲爱的孩子，"那位女士说着，在她身边坐了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['veri] [ʌn'hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ʌp] [hɪə(r)][baɪ] [jɔː'self] ,
" it makes us all very unhappy to have you up here by yourself ,
" 它 制作 我们 全部 非常 不开心 到 有 你 向上 这里 经过 你自己 ,

"你一个人在这里，让我们所有人都很不高兴。"

[wen] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)nz] .
when you might be playing and enjoying yourself with your cousins .
什么时候 你 可能 是 玩耍 和 享受 你自己 和 你的 表兄弟姐妹 .

当你和表兄弟姐妹一起玩耍嬉戏的时候。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
When you came to live with us ,
什么时候 你 来了 到 居住 和 我们 ,

当你搬来和我们一起住的时候，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]
we thought it was so pleasant to have a dear little girl running and
我们 想法 它 曾是 所以 令人愉快的 到 有 一个 亲爱的 小的 女孩 跑步 和
['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ! [-]
dancing about the house ! [70]
跳舞 关于 这 房子 ! [-]

我们觉得看到一个可爱的小女孩在房子里跑来跑去、跳来跳去真是太开心了！[70]

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['nɔːti] ['tempə(r)][juː; jʊ]
But now it seems sad because we know by your naughty temper you
但 现在 它 似乎 伤心 因为 我们 知道 经过 你的 淘气 脾气 你
[hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [ə'fendɪd] [ˌjuː 'es] ,
have not only offended us ,
有 不是 仅有的 被冒犯了 我们 ,

但现在看来很遗憾，因为我们知道，你顽劣的脾气不仅冒犯了我们，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪs'pliːzd] [gɒd] .
but you have displeased God .
但 你 有 不高兴 上帝 .

但你触怒了上帝。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [ʌn'taɪ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
I wish you would let me untie your hands ,
我 希望 你 会 让 我 解开 你的 双手 ,

我希望你能让我解开你的双手，

[ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['neli] [wʌns][mɔː(r)] . "
and see you my darling little Nelly once more . "
和 看 你 我的 亲爱的 小的 内莉 一次 更多的 . "

再见了，我亲爱的小内莉。

" [aɪm] ['sɒri] [naʊ] , " [sed] ['neli] , [hɜː(r); hə(r)][lɪp] ['kwɪvərɪŋ] .
" I'm sorry now , " said Nelly , her lip quivering .
" 我是 对不起 现在 , " 说 内莉 , 她 唇 颤抖 .

“我现在很抱歉，”内莉说着，嘴唇颤抖着。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , ['ɑːnti] .
" I will be good , aunty .
" 我 将要 是 好的 , 阿姨 .

“我会乖的，阿姨。”

" [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [tʃiːks] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['æŋgri]
" The tears ran down the little girl's cheeks , but this time they were not angry
" 这 眼泪 跑 向下 这 小的 女孩们 脸颊 , 但 这 时间 他们 是 不是 生气的
[tɪəz] . [-]
tears . [71]
眼泪 . [-]

“小女孩的眼泪顺着脸颊流了下来，但这次不是愤怒的眼泪。[71]

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði] ['taʊəlz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['neli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
Her aunt made haste to untie the towels , and took Nelly in her arms .
她 阿姨 制成 匆忙 到 解开 这 毛巾 , 和 采取 内莉 在 她 武器 .

她的姑姑赶紧解开毛巾，把内莉抱了起来。

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [naʊ] , " [sɔb] ['neli] ; " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ['dɪəli] . "
" I love you now , " sobbed Nelly ; " I love you dearly . "
" 我 爱 你 现在 , " 啜泣 内莉 ; " 我 爱 你 亲爱的 . "

“我现在爱你，”内莉抽泣着说，“我非常爱你。”

" [ænd; ənd][ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɔː(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kept][juː; jʊ][hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
" And I love you , my dear , or I could not have kept you here so long ,
" 和 我 爱 你 , 我的 亲爱的 , 或者 我 可以 不是 有 保留 你 这里 所以 长的 ,

“我爱你，亲爱的，否则我不会把你留在这里这么久。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" said her aunt , kissing her again and again .
" 说 她 阿姨 , 接吻 她 再次 和 再次 .

"她姑姑一边说着，一边不停地亲吻她。"

" [ai] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" I came a great many times to the door ,
" 我 来了 一个 伟大的 许多 时代 到 这 门 ,

我曾多次来到门口，

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæpi] [vɔɪs] [wʌns][mɔː(r)] ;
and longed to take you from this great chair , and hear your happy voice once more ;
和 渴望 到 拿 你 从 这 伟大的 椅子 , 和 听到 你的 快乐的 嗓音 一次 更多的 ;

我多么希望把你从这张大椅子上抱下来，再次聆听你快乐的声音；

[bʌt; bət][ai] [-]
but I [72]
但 我 [-]

但我[72]

[njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ][ʌn'tɪl][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] ,
knew it would be wrong in me to do so until you were ready to say you were sorry ,
知道 它 会 是 错误的 在 我 到 做 所以 直到 你 是 准备好 到 说 你 是 对不起 ,

我知道在你准备好道歉之前，我这样做是不合适的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .
and to promise to be a good girl .
和 到 承诺 到 是 一个 好的 女孩 .

并承诺做一个乖女孩。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [gɒd] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] .
You have offended God , my dear child .
你 有 被冒犯了 上帝 , 我的 亲爱的 孩子 .

孩子，你触怒了上帝。

[ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ? "
Shall I ask him to forgive you ? "
将 我 问 他 到 原谅 你 ? "

我该请求他原谅你吗?

" [jes] , ['ɑːnti] .
" Yes , aunty .
" 是的 , 阿姨 .

"是的，阿姨。"

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [ðen] [nelt] [wɪð] ['neli] [baɪ][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [preɪd] [gɒd][tuː; tə] [fə'gɪv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)][sɪnz] ,
" Mrs . Gray then knelt with Nelly by the chair , and prayed God to forgive all her sins ,
" 太太 . 灰色的 然后 跪下 和 内莉 经过 这 椅子 , 和 祈祷 上帝 到 原谅 全部 她 罪孽 ,

"格雷太太随后跪在椅子旁，和内莉一起向上帝祈祷，请求祂宽恕她所有的罪过。"

[ænd; ənd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . [-]
and to help her to keep her new resolution to be good . [73]
和 到 帮助 她 到 保持 她 新的 解决 到 是 好的 . [-]

并帮助她坚持做好人的决心。[73]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['teɪkɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] .
TAKING MEDICINE .
采取 药品 .

服药。

['ɑːftə(r)] [tiː] ['neli] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [rɒmp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .
After tea Nelly had a fine romp with her cousins on the lawn .
后 茶 内莉 有 一个 美好的欢蹦乱跳 和 她 表兄弟姐妹 在 这 草地 .

下午茶后，内莉和她的表兄弟姐妹们在草坪上玩得很开心。

['mɑːdʒi] [ænd; ənd]['pɑːntoʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [tuː] ; [ænd; ənd][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][sæt][ɒn]
Margie and Ponto were there too ; and papa and mamma sat on
玛吉 和 蓬托 是 那里 也 ; 和 爸爸 和 妈妈 卫星 在
[ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,
the front steps ,
这 正面 步骤 ,

玛吉和庞托也在那里；爸爸妈妈坐在前门台阶上。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [spɔːt] .
laughing and enjoying their sport .
笑 和 享受 他们的 运动 .

他们欢笑着享受着这项运动。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [ðæt] ['nɛliz] ['eɪprən][wɒz; wəz]
As the children ran round and round , the lady saw that Nelly's apron was
作为 这 孩子们 跑 圆形的 和 圆形的 , 这 女士 锯 那 内莉的 围裙 曾是
[ˌʌn'bʌtnd] ,
unbuttoned ,
解开纽扣 ,

孩子们跑来跑去的时候，那位女士发现内莉的围裙扣子开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] . [-]
and that it troubled her as she played . [74]
和 那 它 麻烦 她 作为 她 玩 . [-]

并且这让她在演奏时感到困扰。[74]

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " ['neli] , [kʌm] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
She called , " Nelly , come here a minute .
她 称为 , " 内莉 , 来 这里 一个 分钟 .

她喊道："内莉，过来一下。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [stɒpt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" The little girl stopped at once , and then ran to her aunt .
" 这 小的 女孩 停止 在 一次 , 和 然后 跑 到 她 阿姨 .

小女孩立刻停了下来，然后跑向她的姑姑。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [wen] ['eni] [wʌn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [ai] [kænt] [kʌm] [naʊ] ;
Before this , when any one called her , she would say , " I can't come now ;
前 这 , 什么时候 任何 一 称为 她 , 她 会 说 , " 我 不能 来 现在 ;

在此之前，每当有人打电话给她时，她都会说："我现在不能来；

" [ɔː(r)] , " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ai] [wɪl] .
" or , " In a minute I will .
" 或者 , " 在 一个 分钟 我 将要 .

或者，"马上就来。"

" [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [əu'bei] ['prɒmptli] .
" The lady was very much pleased to see that the child obeyed promptly .
" 这 女士 曾是 非常 很多 高兴 到 看 那 这 孩子 服从 及时 .

"这位女士很高兴看到孩子迅速服从。"

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['eɪprən] , ['neli] [klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ænts] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .
When she had fastened the apron , Nelly clasped her arms about her aunt's neck , and kissed her .
什么时候 她 有 系紧 这 围裙 , 内莉 紧握 她 武器 关于 她 姑姑的 脖子 , 和 亲吻 她 .

系好围裙后，内莉搂住姑妈的脖子，亲吻了她。

[hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [smaɪld] , [-]
Her uncle smiled , [75]
她 叔叔 微笑 , [-]

她的叔叔笑了[75]

[ænd; ənd] [sed] , " [ju:; jʊ] [lʊk] ['veri] ['hæpi] [naʊ] , ['neli] ; [ai] [wɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][kʊd; kəd] [si:] [jɔ:(r); jə(r)]['rəʊzi] [tʃi:ks] . "
and said , " You look very happy now , Nelly ; I wish your mamma could see your rosy cheeks . "
和 说 , " 你 看 非常 快乐的 现在 , 内莉 ; 我 希望 你的 妈妈 可以 看 你的 红润 脸颊 . "

然后说："内莉，你现在看上去很开心；真希望你妈妈能看到你红扑扑的脸颊。"

" [kʌm] , ['neli] , [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['wɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:n] .
" Come , Nelly , it's your turn now , " shouted Willie from the lawn .
" 来 , 内莉 , 它是 你的 转动 现在 , " 喊叫 威利 从 这 草地 .

"来吧，内莉，现在轮到你了，"威利从草坪上喊道。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [greɪ] [sæt] ['bɪzɪli] ['səʊɪŋ] ,
A few days after this , Mrs . Gray sat busily sewing ,
一个 很少 天 后 这 , 太太 . 灰色的 卫星 忙碌地 缝纫 ,

几天后，格雷太太坐在那里忙着缝纫。

[waɪl] ['fræŋki] [meɪd] [ə; eɪ] [bɑ:n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blɒks] , [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] - [kɑ:t] ,
while Frankie made a barn with his blocks , in which to put up the pedler's cart ,
尽管 弗兰基 制成 一个 谷仓 和 他的 积木 , 在 哪个 到 放 向上 这 - 大车 ,

而弗兰基则用他的木块搭了个棚子，用来停放小贩的货车。

[ænd; ənd] ['neli] [wɒz; wəz] [ʌn'dresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] .
and Nelly was undressing her doll .
和 内莉 曾是 脱衣服 她 玩具娃娃 .

内莉正在给她的娃娃脱衣服。

[ðə; ði] [sli:v] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɒf] ['i:zəli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [-]
The sleeve did not come off easily , and as [76]
这 袖子 做过 不是 来 离开 容易地 , 和 作为 [-]

袖子不容易脱下来，而且[76]

[ʃi:; ʃi] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['rʌfli] [ˌaɪ 'ti:][tɔ:(r)] .
she pulled it roughly it tore .
她 拉 它 大致 它 撕裂 .

她用力一扯，就撕破了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .
The little girl was angry , and began to cry .
这 小的 女孩 曾是 生气的 , 和 开始 到 哭 .

小女孩生气了，开始哭了起来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" What is the matter ? " asked her aunt .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 她 阿姨 .

“出什么事了？”她姑姑问道。

" ['dɑːliz] [dres] [ɪz] ['ʌgli] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [tɔːn] . "
" Dolly's dress is ugly , and it's all torn . "
" 多莉的 裙子 是 丑陋的 , 和 它是 全部 撕裂 . "

“多莉的裙子很丑，而且破破烂烂的。”

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪə(r)] ? "
" Should you like to have a needle , and mend it , my dear ? "
" 应该 你 喜欢 到 有 一个 针 , 和 修补 它 , 我的 亲爱的 ? "

“亲爱的，你愿意拿根针把它缝补一下吗？”

" [əʊ] , [jes] , ['ɑːnti] . "
" O , yes , aunty . "
" 哦 , 是的 , 阿姨 . "

“哦，是的，阿姨。”

" [meɪ] [ai] [səʊ] [sʌm; səm] [tuː] ? " [ɑːskt] ['fræŋki] .
" May I sew some too ? " asked Frankie .
" 可能 我 缝 一些 也 ? " 问 弗兰基 .

“我也可以缝一些吗？”弗兰基问道。

" [jes] , ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [mend] [-]
" Yes , darling , you may mend [77]
" 是的 , 亲爱的 , 你 可能 修补 [-]

“是的，亲爱的，你可以修补[77]

[ðɪs] ['stɒkɪŋ] .
this stocking .
这 袜 .

这只长筒袜。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] ['θredɪd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" She then threaded a needle for the little girl ,
" 她 然后 螺纹 一个 针 为了 这 小的 女孩 ,

然后她为小女孩穿好了针线。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [stɪtʃis] [θruː] ,
and showed her how to put the stitches through ,
和 显示 她 如何 到 放 这 针脚 通过 ,

然后教她如何缝线。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [geɪv] ['fræŋki] [ə; eɪ] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [jɑːn] .
and afterwards gave Frankie a darning needle with some yarn .
和 然后 给予 弗兰基 一个 织补 针 和 一些 纱 .

之后，他给了弗兰基一根缝衣针和一些毛线。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [səʊd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['veri] [mʌtʃ] .
He had often sewed before , and he liked the business very much .
他 有 经常 缝制的 前 , 和 他 喜欢 这 商业 非常 很多 .

他以前经常做缝纫活，而且非常喜欢这门手艺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [θred] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ænd; ənd]
There was no knot in the thread , and so he pulled it through and
那里 曾是 不 结 在 这 线 , 和 所以 他 拉 它 通过 和

[θruː] .
through .
通过 .

线没有打结，所以他轻松地把它拉了过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
But he thought it was sewing for all that .
但 他 想法 它 曾是 缝纫 为了 全部 那 .

但他认为那不过是缝纫而已。

[ˈneli] [sæt] [ˈstedəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [-]
Nelly sat steadily at her work [78]
内莉 卫星 稳步 在 她 工作 [-]

Nelly 稳稳地坐在工作台前[78]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
for a minute ; but at last she threw it on the floor , and said ,
为了 一个 分钟 ; 但 在 最后的 她 扔 它 在 这 地面 , 和 说 ,

她愣了一会儿，最后还是把它扔到地上，说道：

" [ai] [heɪt] [ˈsəʊɪŋ] , [ɪts] [səʊ] [hɑːd] . "
" I hate sewing , it's so hard . "
" 我 恨 缝纫 , 它是 所以 难的 . "

“我讨厌缝纫，太难了。”

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪə(r)] , " [sed] [ˈɑːnti] .
" Let me see it , dear , " said aunty .
" 让 我 看 它 , 亲爱的 , " 说 阿姨 .

“让我看看，亲爱的，”阿姨说。

[ˈneli] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Nelly picked it up , and put it into her hand .
内莉 挑选 它 向上 , 和 放 它 进入 她 手 .

内莉捡起它，放在手里。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈneli] [lɑːft] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðen]
She laughed when she looked at it , and Nelly laughed too ; and then
她 笑了 什么时候 她 看起来 在 它 , 和 内莉 笑了 也 ; 和 然后
[ˈfræŋki] [sed] ,
Frankie said ,
弗兰基 说 ,

她看着它笑了，内莉也笑了；然后弗兰基说：

" [əʊ] , [wɒt] [ˈfʌni] [ˈsəʊɪŋ] ! "
" O , what funny sewing ! "
" 哦 , 什么 有趣的 缝纫 ! "

“哦，这缝纫真有趣！”

" [aɪl] [beɪst] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈiːzɪə] [wɜːk] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ] [-]
" I'll baste you some easier work , " said her aunt ; " and you [79]
" 患病的 绷 你 一些 更轻松 工作 , " 说 她 阿姨 ; " 和 你 [-]

“我会给你安排一些更轻松的工作，”她姑妈说；“而你[79]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪmbl] [tuː; tə][pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)] .
shall have a little thimble to put on your finger .
将 有 一个 小的 顶针 到 放 在 你的 手指 .

会有一个可以戴在手指上的小顶针。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə] [səʊ] .
Then you will like to sew .
然后 你 将要 喜欢 到 缝 .

那么你就会喜欢缝纫了。

" ['neli] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] , [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
" Nelly had behaved much better since she was punished , so that her uncle ,
" 内莉 有 表现 很多 更好的 自从 她 曾是 受到惩罚 , 所以 那 她 叔叔 ,

"自从受到惩罚后，内莉的表现好多了，所以她的叔叔……"

[ɑːnt] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
aunt , and cousins loved her better than ever .
阿姨 , 和 表兄弟姐妹 喜爱 她 更好的 比 曾经 .

姑姑和表兄弟姐妹们比以往任何时候都更爱她了。

[stɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪm'pruːv] .
Still there were many things in which they hoped she would improve .
仍然 那里 是 许多 事物 在 哪个 他们 希望 她 会 提升 .

不过，他们仍然希望她在许多方面能够有所改进。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə][ə'ləʊn] , ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
One day her aunt found her sitting on the piazza alone , eating something ,
一 天 她 阿姨 成立 她 坐着 在 这 广场 独自的 , 吃 某物 ,

有一天，她姑姑发现她独自一人坐在广场上吃东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]
and as soon as she [80]
和 作为 很快 作为 她 [-]

她一[80]

[sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
saw some one coming , she put it hastily in her pocket .
锯 一些 一 未来 , 她 放 它 草草 在 她 口袋 .

她看到有人过来，便匆忙地把它放进口袋里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][peɪn][ɪn]
It was not more than an hour before she complained of a bad pain in
它 曾是 不是 更多的 比 一个 小时 前 她 抱怨 的 一个 坏的 疼痛 在

[hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .
her stomach .
她 胃 .

不到一个小时，她就抱怨肚子剧痛。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['iːtɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" What have you been eating , my dear ? " asked her aunt .
" 什么 有 你 到过 吃 , 我的 亲爱的 ? " 问 她 阿姨 .

"亲爱的，你都吃了些什么呢？"她姑妈问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['neli] .
" Nothing , " said Nelly .
" 没有什么 , " 说 内莉 .

"没什么，"内莉说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] ['ɜːnɪstli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" Are you sure ? " and the lady looked earnestly in her face .
" 是 你 当然 ? " 和 这 女士 看起来 切实 在 她 脸 .

"你确定吗？"那位女士认真地看着她。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['neli] .
" Yes , I am very sure , " answered Nelly .
" 是的 , 我 是 非常 当然 , " 回答 内莉 .

"是的，我非常确定，"内莉回答道。

['mɪsɪz] . [greɪ] [sent] ['sæli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [-]
Mrs . Gray sent Sally for some [81]
太太 . 灰色的 发送 莎莉 为了 一些 [-]

格雷太太派萨莉去拿一些[81]

[wɔːm] ['pepəmɪnt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] .
warm peppermint water , and then laid the child on the lounge .
温暖的 薄荷 水 , 和 然后 铺设 这 孩子 在 这 休息室 .

给孩子喝了温热的薄荷水，然后把孩子放在躺椅上。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , ['sʌkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ;
For some time she lay quite still , sucking her finger ;
为了 一些 时间 她 躺 相当 仍然 , 吸吮 她 手指 ;

她静静地躺了一会儿，吮吸着手指；

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,
but when her aunt glanced toward her to see if she were asleep ,
但 什么时候 她 阿姨 瞥了一眼 朝向 她 到 看 如果 她 是 睡着了 ,

但当她姑姑瞥了她一眼，想看看她是否睡着时，

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['neli] [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
she noticed that Nelly looked very pale about the mouth ; and presently she jumped up ,
她 注意到 那 内莉 看起来 非常 苍白 关于 这 嘴 ; 和 目前 她 跳了起来 向上 ,

她注意到内莉的嘴角脸色苍白；随即她跳了起来，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['reɪzɪnz] ,
and carried her to the closet , where she threw up a great quantity of raisins ,
和 携带 她 到 这 壁橱 , 在哪里 她 扔 向上 一个 伟大的 数量 的 葡萄干 ,

然后把她抱到壁橱里，她吐出了大量的葡萄干。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [bɒks] . [-]
which she had stolen from her aunt's box . [82]
哪个 她 有 被盗 从 她 姑姑的 盒子 . [-]

这是她从姑妈的盒子里偷来的。[82]

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['veri] [sɪk] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] ,
She continued very sick all that night , and in the morning the doctor came ,
她 持续 非常 生病的全部 那 夜晚 , 和 在 这 早晨 这 医生 来了 ,

她当晚病情持续很严重，第二天早上医生来了。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dəʊs][ɒv; əv]['kɑːstə(r)] [ɔɪl] .
and said she must take a large dose of castor oil .
和 说 她 必须 拿 一个 大的 剂量 的 蓖麻 油 .

并说她必须服用大量蓖麻油。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði]['leɪdi] ['veri] [sɪk] ,
The sight of oil always made the lady very sick ,
这 视线 的 油 总是 制成 这 女士 非常 生病的 ,

每次看到石油，这位女士都会感到非常恶心。

[ænd; ənd][səʊ][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and so her uncle said he would give it to her .
和 所以 她 叔叔 说 他 会 给 它 到 她 .

所以她叔叔说他会把东西给她。

[hiː; hi] [pɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [mɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɒt] [mɪlk] ,
He poured it out , and mixed it with a little hot milk ,
他 倾倒 它 出去 , 和 混合 它 和 一个 小的 热的 牛奶 ,

他把饮料倒出来，拌入少许热牛奶。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
and held it to her lips .
和 握住 它 到 她 嘴唇 .

她把它举到唇边。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
But she would not take it .
但 她 会 不是 拿 它 .

但她不肯接受。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [-]
He tried to persuade her , promised her a [83]
他 尝试 到 说服 她 , 承诺 她 一个 [-]

他试图说服她，向她承诺[83]

[raɪd] , [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [sɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] ,
ride , told her she would be very sick if she did not obey the doctor ,
骑 , 讲述 她 她 会 是 非常 生病的 如果 她 做过 不是 服从 这 医生 ,

骑车时，医生告诉她，如果不听医生的话，她会病得很重。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
but all was of no use .
但 全部 曾是 的 不 使用 .

但这一切都无济于事。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
She shut her teeth , and would not touch it .
她 关闭 她 牙齿 , 和 会 不是 触碰 它 .

她咬紧牙关，一口也不肯碰。

[ðen] [ˈsæli] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] .
Then Sally tried her skill .
然后 莎莉 尝试 她 技能 .

然后莎莉也尝试了自己的技能。

" [aɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɡreɪt] [ˈdɒli] [ə; eɪ] [njuː] [dres] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [kʌm] , [naʊ] ,
" I'll make your great dolly a new dress , " she said ; " come , now ,
" 患病的 制作 你的 伟大的 多莉 一个 新的 裙子 , " 她 说 ; " 来 , 现在 ,

"我会给你的大洋娃娃做一件新衣服,"她说；"来吧，现在……"

[biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈfræŋki] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
be a good girl , and then I'll tell you how Frankie took his medicine .
是 一个 好的 女孩 , 和 然后 患病的 告诉 你 如何 弗兰基 采取 他的 药品 .

如果你乖乖的，我就告诉你弗兰基是怎么吃药的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ; [ˈneli] [stɪl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] . [-]
" It was all in vain ; Nelly still shook her head , and refused to obey . [84]
" 它 曾是 全部 在 徒劳 ; 内莉 仍然 摇晃 她 头 , 和 拒绝 到 服从 . [-]

"这一切都是徒劳的；内莉仍然摇头，不肯服从。[84]

['mɪsɪz] . [greɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] , [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒθ] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
Mrs . Gray then took the child in her lap , and spread a large cloth under her chin ,
太太 . 灰色的 然后 采取 这 孩子 在 她 膝 , 和 传播 一个 大的 布 在下面 她 下巴 ,

格雷太太随后将孩子抱在膝上，并在孩子的下巴下铺了一块大布。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['telɪŋ] ['sæli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['blækbəri] ['dʒeli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['klɒzɪt] .
at the same time telling Sally to bring a cup of blackberry jelly from the store closet .
在 这 相同的 时间 讲述 莎莉 到 带来 一个 杯子 的 黑莓 果冻 从 这 店铺 壁橱 .

同时告诉莎莉从储藏室里拿一杯黑莓果酱来。

" [naʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['neli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] .
" Now , my little Nelly , " she said , " you must take this to make you well .
" 现在 , 我的 小的 内莉 , " 她 说 , " 你 必须 拿 这 到 制作 你 出色地 .

“现在，我的小内莉，”她说，“你必须服用这个才能康复。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] ,
If you will open your mouth and swallow it all down like a good girl ,
如果 你 将要 打开 你的 嘴 和 吞 它 全部 向下 喜欢 一个 好的 女孩 ,

如果你能像个乖女孩一样张开嘴把它全部吞下去，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [naɪs] ['dʒeli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [teɪst] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [bæd] .
I will give you some nice jelly to take the taste out , for it is very bad .
我 将要 给 你 一些 好的 果冻 到 拿 这 品尝 出去 , 为了 它 是 非常 坏的 .

我会给你一些好吃的果冻来去除那股味道，因为它太难吃了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [-]
But if you don't [85]
但 如果 你 不 [-]

但如果你不[85]

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kaʊnt] [θriː] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] .
take it before I count three , I shall hold you and force it down your throat .
拿 它 前 我 数数 三 , 我 将 抓住 你 和 力量 它 向下 你的 喉 .

在我数到三之前把它吞下去，否则我会抓住你，强迫你把它灌进你的喉咙里。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] , — " [wʌn] , [tuː] , " — [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [θriː] ,
" Then she began to count , — " one , two , " — but before she could say three ,
" 然后 她 开始 到 数数 , — " 一 , 二 , " — 但 前 她 可以 说 三 ,

然后她开始数数——“一，二”——但还没等她说出“三”，

['neli] [kɔːt] [ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] ['swɒləʊd] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] ['dʒeli] [səʊ] ['kwɪkli] ,
Nelly caught the spoon and swallowed the medicine , and then took some jelly so quickly ,
内莉 捕捉 这 勺子 和 吞咽 这 药品 , 和 然后 采取 一些 果冻 所以 迅速地 ,

内莉接过勺子，吞下了药，然后又迅速地吃了些果冻。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [ɔɪl] .
that she hardly tasted the oil .
那 她 几乎 尝过 这 油 .

她几乎没尝到油的味道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [gɜːl] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
" That was a right good girl , " said her uncle .
" 那 曾是 一个 正确的 好的 女孩 , " 说 她 叔叔 .

"那真是个好女孩,"她叔叔说。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['betə(r)][maɪ'self] . " [-]
" I couldn't have taken it any better myself . " [86]
" 我 不能 有 已采取 它 任何 更好的 我 . " [-]

"我自己也无法做得更好了。"[86]

[wen] ['neli] [wɒz; wəz] [wel] ,
When Nelly was well ,
什么时候 内莉 曾是 出色地 ,

当内莉身体好转的时候,

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ['kaɪndli] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
her aunt kindly talked with her of the great sin which she had committed .
她 阿姨 亲切地 谈话 和 她 的 这 伟大的 罪 哪个 她 有 坚定的 .

她的姑妈和蔼地跟她谈了谈她所犯下的滔天大罪。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] ['nɔːti] ['məʊzɪz][dɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You have done just as naughty Moses did , " she said .
" 你 有 完毕 只是 作为 淘气 摩西 做过 , " 她 说 .

"你做的和淘气的摩西一模一样,"她说。

" [fɜːst] , [juː; jʊ] [stəʊl] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] , [æz; əz] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ;
" First , you stole the raisins , as he stole the orange ;
" 第一的 , 你 偷窃 这 葡萄干 , 作为 他 偷窃 这 橙子 ;

"首先，你偷了葡萄干，就像他偷了橙子一样；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][təʊld][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [laɪ][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
and then you told a wicked lie to hide it from me ,
和 然后 你 讲述 一个 邪恶 说谎 到 隐藏 它 从 我 ,

然后你为了瞒着我，编造了一个恶毒的谎言。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][sɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
as he did to hide his sin from his mother .
作为 他 做过 到 隐藏 他的 罪 从 他的 母亲 .

他这样做是为了向母亲隐瞒自己的罪行。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['neli] , " [gɒd] [h'iəz] [ɔːl][wiː; wi] [seɪ] , [ænd; ənd] [siːz] [ɔːl][wiː; wi][duː; də] .
" Then she told Nelly , " God hears all we say , and sees all we do .
" 然后 她 讲述 内莉 , " 上帝 听到 全部 我们 说 , 和 看到 全部 我们 做 .

然后她告诉内莉："上帝听到我们所说的一切，看到我们所做的一切。"

[wiː; wi][kæn; kən][haɪd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ; [-]
We can hide nothing from him ; [87]
我们 能 隐藏 没有什么 从 他 ; [-]

我们无法对他隐瞒任何事情；[87]

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] [bʊk] ,
and he says in his holy book ,
和 他 说道 在 他的 圣 书 ,

他在他的圣书中写道：

- ['laɪəz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] ['bɜːrnɪθ] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd]
' liars shall have their portion in the lake which burneth with fire and
- 说谎者 将 有 他们的 部分 在 这 湖 哪个 伯恩斯 和 火 和
['brɪmstəʊn] . -
brimstone . '
硫磺 . -

"说谎的人必在烧着硫磺的火湖里有份。"

" ['neli] [kraɪd] ; [ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] ,
" Nelly cried ; and promised over and over again to be a good girl ,
" 内莉 哭 ; 和 承诺 超过 和 超过 再次 到 是 一个 好的 女孩 ,

"内莉哭了；她一遍又一遍地保证自己会做一个好女孩，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
and she really tried to improve .
和 她 真的 尝试 到 提升 .

她真的努力想改进。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['hæpi] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evri] ['bɒdi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,
She saw how happy her cousins were , and how every body loved them ,
她 锯 如何 快乐的 她 表兄弟姐妹 是 , 和 如何 每一个 身体 喜爱 他们 ,

她看到她的表兄弟姐妹们多么快乐，每个人都多么喜欢他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ai] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai]
and she said to herself , " I mean to try to be just as good as I
和 她 说 到 她自己 , " 我 意思是 到 尝试 到 是 只是 作为 好的 作为 我
[kæn; kən] . " [-]
can . " [88]
能 . " [-]

她对自己说："我要努力做到最好。"[88]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [lɒst] ['ɒrɪndʒ] [faʊnd] .
THE LOST ORANGE FOUND .
这 丢失的 橙子 成立 .

失而复得的橙子。

[wen] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɔː(r)] [bɔɪz] [traɪ][tuː; tə][duː; də] [raɪt] , ['evri] ['bɒdi] [lʌvz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .
When little girls or boys try to do right , every body loves to help them .
什么时候 小的 女孩们 或者 男孩们 尝试 到 做 正确的 , 每一个 身体 爱 到 帮助 他们 .

当小男孩或小女孩努力做好事时，每个人都乐于帮助他们。

['mɪsɪz] . [greɪ] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'ɪəz] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]
Mrs . Gray knew that for six years her little niece had been indulged in
太太 . 灰色的 知道 那 为了 六 年 她 小的 侄女 有 到过 沉溺其中 在
['evri] [wɪʃ] ,
every wish ,
每一个 希望 ,

格雷太太知道，六年来，她的小侄女一直被百般宠爱，满足她所有的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] ['hjuːmə(r)] .
and that she had never been taught to restrain her ill humor .
和 那 她 有 绝不 到过 教授 到 抑制 她 患病的 幽默 .

而且她从小就没有被教导要克制自己的坏脾气。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv][ɔːl]
She could not , therefore , expect her to be cured at once of all
她 可以 不是 , 所以 , 预计 她 到 是 治愈 在 一次 的 全部
[hɜː(r); hə(r)][bæd]['hæbɪts] ;
her bad habits ;
她 坏的 习惯 ;

因此，她不能指望她能立刻改掉所有的坏习惯；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [-]
but she was [89]
但 她 曾是 [-]

但她是[89]

[mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['neli] [gruː] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l] ,
much pleased to see that Nelly grew every day more amiable ,
很多 高兴 到 看 那 内莉 生长 每一个 天 更多的 可亲 ,

很高兴看到内莉一天比一天更和蔼可亲了。

[mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z]
more ready to give up her own wishes , and to try to make others
更多的 准备好 到 给 向上 她 自己的 愿望 , 和 到 尝试 到 制作 其他的
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

她更愿意放弃自己的愿望，努力让别人开心。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['fræŋki] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'get] , [ænd; ənd] [seɪ] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːd] ;
Sometimes , in playing with Frankie , she would forget , and say an unkind word ;
有时 , 在 玩耍 和 弗兰基 , 她 会 忘记 , 和 说 一个 不友善 单词 ;

有时，在和弗兰基玩耍时，她会忘记，说出一些不友善的话；

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [fɪkst] ['mɔːnfəli] [ə'pɒn]
but the moment she saw the eye of her aunt fixed mournfully upon
但 这 片刻 她 锯 这 眼睛 的 她 阿姨 固定的 悲伤地 之上
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但当她看到姑妈悲伤地注视着她的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [aɪm] ['sɒri] , ['fræŋki] .
she would say , " I'm sorry , Frankie .
她 会 说 , " 我是 对不起 , 弗兰基 .

她会说："对不起，弗兰基。"

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][dɪə(r)][tʃaɪld] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [-]
" When she said this , the dear child always put up his little red [90]
" 什么时候 她 说 这 , 这 亲爱的 孩子 总是 放 向上 他的 小的 红色的 [-]

"当她说这句话时，这个可爱的孩子总是举起他的小红[90]

[lɪps][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] ['sɒri] , [tuː] , ['neli] .
lips to kiss her , and say , " I sorry , too , Nelly .
嘴唇 到 吻 她 , 和 说 , " 我 对不起 , 也 , 内莉 .

吻了吻她的嘴唇，说："我也很抱歉，内莉。"

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , " [gɒd][ɪz] ['sɒri] , [tuː] .
" Sometimes he would add , " God is sorry , too .
" 有时 他 会 添加 , " 上帝 是 对不起 , 也 .

"有时他还会补充说，'上帝也很抱歉。'"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['reɪni] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
" It was very rainy one morning , and the children were obliged to
" 它 曾是 非常 下雨 一 早晨 , 和 这 孩子们 是 有义务 到
[kiːp] [ɪn] [dɔːz] .
keep in doors .
保持 在 门 .

"一天早晨下着瓢泼大雨，孩子们不得不待在室内。"

['fræŋki] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [biːn] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ]['haɪdɪŋ][ə; eɪ] [bɔːl] ,
Frankie had for some time been amusing himself by hiding a ball ,
弗兰基 有 为了 一些 时间 到过 有趣 他自己 经过 隐藏 一个 球 ,

弗兰基已经有一段时间在藏球这件事上自娱自乐了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['pɑːntoʊ][faɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
which he made Ponto find and bring to him in his teeth ,
哪个 他 制成 蓬托 寻找 和 带来 到 他 在 他的 牙齿 ,

他让蓬托用牙齿把它找到并叼给他。

[waɪl] ['neli] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [æt; ət] ['evri] [njuː] [dɪ'skʌvəri] ,
while Nelly shouted and danced at every new discovery ,
尽管 内莉 喊叫 和 跳舞 在 每一个 新的 发现 ,

每当有新发现时，内莉都会欢呼雀跃、载歌载舞。

['seɪɪŋ] " [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [dɒg] [bɪ'fɔː(r)] . " [-]
saying " I never saw such a funny dog before . " [91]
说 " 我 绝不 锯 这样的 一个 有趣的 狗 前 . " [-]

"我以前从未见过这么滑稽的狗。"[91]

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] ,
At last they grew tired of this ,
在 最后的 他们 生长 疲劳的 的 这 ,

最后他们厌倦了这一切。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['pɑːntoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [kwaɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ;
and even Ponto began to think they had played this game quite long enough ;
和 甚至 蓬托 开始 到 思考 他们 有 玩 这 游戏 相当 长的 足够的 ;

就连蓬托也开始觉得他们玩这个游戏的时间已经够长了；

[səʊ] ['fræŋki] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɑːm] [ə'raʊnd][ðə; ði][dɔːgz] [nek] ,
so Frankie sat down on the floor , and putting one arm around the dog's neck ,
所以 弗兰基 卫星 向下 在 这 地面 , 和 推杆 一 手臂 大约 这 狗的 脖子 ,

于是弗兰基坐在地板上，一只胳膊搂住狗的脖子，

[sed] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['toʊli] . "
said , " Mamma , I want to hear a toly . "
说 , " 妈妈 , 我 想 到 听到 一个 托利 . "

他说："妈妈，我想听托利。"

" [juː; jʊ] [sed] [sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][mɔː(r)][ə'baʊt]['məʊzɪz] , " [ɪk'skleɪmd]
" You said some time you would tell us some more about Moses , " exclaimed
" 你 说 一些 时间 你 会 告诉 我们 一些 更多的 关于 摩西 , " 惊呼
['neli] .
Nelly .
内莉 .

"你说过你会找个时间再跟我们讲讲摩西的故事，"内莉惊呼道。

" [səʊ][ai] [wɪl] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" So I will , " said mamma .
" 所以 我 将要 , " 说 妈妈 .

"那我就这么做，"妈妈说。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [-]
" I told you that his mother counted the oranges , and found there were [92]
" 我 讲述 你 那 他的 母亲 计数 这 橙子 , 和 成立 那里 是 [-]

"我告诉过你，他妈妈数了数橘子，发现有[92]个

[bʌt; bət] [twelv] .
but twelve .
但 十二 .

但十二。

- [aɪm] ['sɒri] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['məʊzɪz] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['seərə] ['krɪsti] ;
' I'm sorry , ' she said to Moses , ' because I wanted one for Sarah Christie ;
- 我是 对不起 , - 她 说 到 摩西 , - 因为 我 通缉 一 为了 莎拉 克里斯蒂 ;

"对不起，"她对摩西说，"因为我想给莎拉·克里斯蒂买一个；

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [send][hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['ənʌðə(r)] [taɪm] . -
but I suppose your father forgot to get it , and I'll send her one another time . '
但 我 认为 你的 父亲 忘了 到 得到 它 , 和 患病的 发送 她 一 其他 时间 . -

但我猜你父亲忘了拿，我会另找时间给她寄过去。

" - [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [fɪgz] , - [sed] ['məʊzɪz] .
" ' You can give her some figs , ' said Moses .
" - 你 能 给 她 一些 无花果 , - 说 摩西 .

"你可以给她一些无花果，"摩西说。

" - [səʊ][ai][kæn; kən] , - [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
" ' So I can , ' replied his mother ;
" - 所以 我 能 , - 回复 他的 母亲 ;

"所以我可以，"他母亲回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [piːl] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
and then she went on cutting the peel and tearing it down a little way ,
和 然后 她 去 在 切割 这 果皮 和 撕裂 它 向下 一个 小的 方式 ,

然后她继续削皮，并向下撕开一点。

[səʊ] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [glɑːs] [dɪʃ] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] ['jeləʊ] ['flaʊəz] . [-]
so that , when they were put into the large glass dish , they looked like great yellow flowers . [93]
所以 那 , 什么时候 他们 是 放 进入 这 大的 玻璃 盘子 , 他们 看起来 喜欢 伟大的 黄色的 花朵 . [-]

因此，把它们放进大玻璃盘里，看起来就像一朵朵黄色的大花。[93]

" - [əʊ] , [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! - [sed] ['məʊzɪz] .
" ' O , how pretty they are ! ' said Moses .
" - 哦 , 如何 漂亮的 他们 是 ! - 说 摩西 .

"哦，它们真漂亮！"摩西说。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðen] [set] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdbɔːd] ,
" His mother then set all the dishes on the sideboard ,
" 他的 母亲 然后 放 全部 这 菜肴 在 这 餐边柜 ,

"然后他母亲把所有的餐具都摆在了餐具柜上，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] ['teɪb(ə)l] [klɒθ] .
and covered them over with a clean table cloth .
和 涵盖 他们 超过 和 一个 干净的 桌子 布 .

然后盖上干净的桌布。

['ɑːftə(r)] [tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai] [wɪl] [set] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
After tea , she said , ' I will set them out on the table ,
后 茶 , 她 说 , - 我 将要 放 他们 出去 在 这 桌子 ,

喝完茶后，她说："我会把它们摆在桌子上。"

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [dʌn] ['pleɪɪŋ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
and then when the children have done playing , they can come here and
和 然后 什么时候 这 孩子们 有 完毕 玩耍 , 他们 能 来 这里 和

[iːt] [ðem; ðəm] . -
eat them . '
吃 他们 . -

等孩子们玩够了，就可以来这里吃这些食物了。

" [wen] ['məʊzɪz] - ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] , - [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ]
" When Moses ' father came home from the city , the lady said , ' I'm sorry you
" 什么时候 摩西 - 父亲 来了 家 从 这 城市 , 这 女士 说 , - 我是 对不起 你

[fə'gɒt] [tuː; tə] [-]
forgot to [94]
忘了 到 [-]

"摩西的父亲从城里回来时，那位妇人说：'对不起，你忘记了[94]

[get] [ˌθɜː'tiːn] ['ɒrɪndʒɪz] .
get thirteen oranges .
得到 十三 橙子 .

买十三个橙子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [twelv] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] . -
There were only twelve in the basket . '
那里 是 仅有的 十二 在 这 篮子 . -

篮子里只有十二个。

" - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [wen] [ai] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] , - [sed] [pə'pɑː] ; - [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)]
" ' There were thirteen when I brought them home , ' said papa ; ' I am sure
" - 那里 是 十三 什么时候 我 带来 他们 家 , - 说 爸爸 ; - 我 是 当然

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

"我把他们带回家的时候，一共十三个，"爸爸说；"我肯定这一点。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪs] [wʌnz] [tuː] ;
because I counted them myself , and they were nice ones too ;
因为 我 计数 他们 我 , 和 他们 是 好的 一个 也 ;

因为是我自己数过的，而且它们都是很不错的。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [θriː] [sents] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt]
I had to give three cents apiece for them , though they are quite
我 有 到 给 三 分 一块 为了 他们 , 尽管 他们 是 相当

['plenti] [naʊ] . -
plenty now . '
很多 现在 . -

虽然现在数量很多，但我当时每个要花三分钱买它们。

" - [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] [gɒn] , - [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , ['lʊkɪŋ]
" ' I don't know where the other can have gone , ' said mamma , looking
" - 我 不 知道 在哪里 这 其他 能 有 已消失 , - 说 妈妈 , 寻找

['veri] ['səʊbə(r)] ,
very sober ,
非常 清醒 ,

"我不知道另一个人去了哪里，"妈妈神情严肃地说。

[æz; əz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [flæʃt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
as a painful suspicion flashed through her . [95]
作为 一个 痛苦 怀疑 闪光灯 通过 她 . [-]

一股痛苦的怀疑感闪过她的脑海。[95]

" - [ai] [həʊp] ['məʊzɪz] [ˌwʊdnt] [teɪk] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [liːv] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" ' I hope Moses wouldn't take one without leave , ' said the gentleman .
" - 我 希望 摩西 不会 拿 一 没有 离开 , - 说 这 绅士 .

"我希望摩西不会未经允许就拿走一个,"这位先生说。

" - [ai] [ɑːskt] [hɪm] , - [rɪ'plaɪd] ['mæmə; mə'mɑː] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['hædnt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] . -
" ' I asked him , ' replied mamma , ' and he said he hadn't touched them . '
" - 我 问 他 , - 回复 妈妈 , - 和 他 说 他 之前没有 感动 他们 . -

"我问过他了,"妈妈回答说,"他说他没有碰过它们。"

" - [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? - [ɑːskt] [pə'pɑː] , - [ai] [wɪl] [ɑːsk][hɪm] .
" ' Where is he ? ' asked papa , ' I will ask him .
" - 在哪里 是 他 ? - 问 爸爸 , - 我 将要 问 他 .

"他在哪里?"爸爸问,"我去问他。"

[ai][doʊnt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ə'nʌðə(r)] ;
I don't care at all about the orange , because I can easily get another ;
我 不 关心 在 全部 关于 这 橙子 , 因为 我 能 容易地 得到 其他 ;

我一点也不在意那个橙子,因为我很容易就能再得到一个;

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . -
but somebody must have taken it , and I am afraid it was our little boy . '
但 某人 必须 有 已采取 它 , 和 我 是 害怕的 它 曾是 我们的 小的 男生 . -

但肯定有人拿走了它,恐怕是我们的小儿子拿走了。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [-]
The gentleman then [96]
这 绅士 然后 [-]

这位先生当时[96]

[went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] , - ['məʊzɪz] !
went to the door and called , ' Moses !
去 到 这 门 和 称为 , - 摩西 !

他走到门口喊道:"摩西!"

['məʊzɪz] ! -
Moses ! '
摩西 ! -

摩西!

" ['prez(ə)ntli]['məʊzɪz] [keɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] , [ænd; ənd] [sed] ,
" Presently Moses came , and his father took him in his lap , and said ,
" 目前 摩西 来了 , 和 他的 父亲 采取 他 在 他的 膝 , 和 说 ,

"摩西来了,他父亲把他抱在怀里,说:

- [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːskɪt] ? -
' Tell me , my dear , have you taken an orange from the basket ? '
- 告诉 我 , 我的 亲爱的 , 有 你 已采取 一个 橙子 从 这 篮子 ? -

"告诉我,亲爱的,你从篮子里拿过橘子了吗?"

" - [nəʊ] , [pə'pɑː] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['grəʊɪŋ] ['veri] [red] .
" ' No , papa , ' said the boy , his face growing very red .
" - 不 , 爸爸 , - 说 这 男生 , 他的 脸 生长 非常 红色的 .

“不，爸爸，”男孩说，脸涨得通红。

- [ai][təʊld]['mæmə; mə'mɑː][ai]['hædnt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] . -
' I told mamma I hadn't touched them . '
- 我 讲述 妈妈 我 之前没有 感动 他们 . -

“我告诉妈妈我没有碰过它们。”

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] [wʊd] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ;
" The gentleman couldn't think that his darling child would tell a lie ;
" 这 绅士 不能 思考 那 他的 亲爱的 孩子 会 告诉 一个 说谎 ;

这位先生无法想象他心爱的孩子会说谎；

[səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
so he put him down to the [97]
所以 他 放 他 向下 到 这 [-]

所以他把他归咎于[97]

[flɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn'kwaiə] , - [hæv; həv][juː; jʊ] [ɑːskt] [kʊk] ? -
floor , and inquired , ' Have you asked cook ? '
地面 , 和 询问 , - 有 你 问 厨师 ? -

他走到地板上，问道：“你问过厨师了吗？”

" - [nəʊ] , - [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; - [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['med(ə)l] [wɪð] [maɪ] [θɪŋz] . -
" ' No , ' said mamma ; ' I am quite sure she wouldn't meddle with my things . '
" - 不 , - 说 妈妈 ; - 我 是 相当 当然 她 不会 插手 和 我的 事物 . -

“不，”妈妈说，“我非常肯定她不会碰我的东西。”

" - [dʒʌst] [ðen] , [kʊk] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [tuː; tə]['məʊzɪz] ,
" ' Just then , cook came in with the cloth for supper , and mamma said to Moses ,
" - 只是 然后 , 厨师 来了 在 和 这 布 为了 晚餐 , 和 妈妈 说 到 摩西 ,

“这时，厨娘端着晚餐的桌布进来了，妈妈对摩西说：

- [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə] [dres] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [tiː] .
' I shall have time , I think , to dress you before tea .
- 我 将 有 时间 , 我 思考 , 到 裙子 你 前 茶 .

“我想我应该有时间在喝茶前帮你穿好衣服。”

[rʌn] [ʌp] [kwɪk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [kliːn] ['rʌf(ə)l] ,
Run up quick to my room , and I will get a clean ruffle ,
跑步 向上 快的 到 我的 房间 , 和 我 将要 得到 一个 干净的 褶边 ,

快点到我房间来，我这就去拿干净的褶边裙。

[ænd; ənd] [beɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [sæk] . "
and baste it in your new sack . "
和 绷 它 在 你的 新的 解雇 . "

然后把它涂上你新麻袋里的油。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [-]
" While she was doing this , he [98]
" 尽管 她 曾是 正在做 这 , 他 [-]

“当她这样做的时候，他[98]

['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sæk] [ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] ['evri] [deɪ] ,
pulled off his sack and pantaloons that he had worn every day ,
拉 离开 他的 解雇 和 灯笼裤 那 他 有 磨损 每一个 天 ,

他脱下每天都穿的麻袋和灯笼裤，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and threw them on the floor .
和 扔 他们 在 这 地面 .

然后把它们扔到地上。

[ðen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd] [ɑːmz] , [ænd; ənd][hændz] , ['veri] [kliːn] ,
Then his mother washed his face , and neck , and arms , and hands , very clean ,
然后 他的 母亲 洗过 他的 脸 , 和 脖子 , 和 武器 , 和 双手 , 非常 干净的 ,

然后他母亲把他的脸、脖子、胳膊和手都洗得干干净净。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][heə(r)] ['smuːðli] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['naɪsli] [ɪn'diːd] .
and brushed his hair smoothly off his forehead , so that he looked very nicely indeed .
和 刷过 他的 头发 顺利 离开 他的 前额 , 所以 那 他 看起来 非常 很好 的确 .

他把头发从额头上捋了下来，看起来非常英俊。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm]['məʊzɪz][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
And all the time Moses was talking about his party ,
和 全部 这 时间 摩西 曾是 说 关于 他的 派对 ,

摩西一直在谈论他的派对，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .
and telling what a pleasant time he should have .
和 讲述 什么 一个 令人愉快的 时间 他 应该 有 .

并描述了他本应度过的愉快时光。

" - [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] , - [sed] [hɪz; ɪz] [-]
" ' It's your birthday , ' said his [99]
" - 它是 你的 生日 , - 说 他的 [-]

“‘今天是你的生日,’”他的[99]说道

['mʌðə(r)] , ['kɪsɪŋ] [hɪm] , - [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] .
mother , kissing him , ' and you must remember to be a very good boy .
母亲 , 接吻 他 , - 和 你 必须 记住 到 是 一个 非常 好的 男生 .

母亲亲吻他，说道：“你一定要记住要做个好孩子。”

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz][ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] ,
Be kind to your dear little cousins and playmates ,
是 种类 到 你的 亲爱的 小的 表兄弟姐妹 和 玩伴 ,

请善待你亲爱的小表弟表妹和玩伴们。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [pleɪ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɔɪz] .
and let them play with any of your toys .
和 让 他们 玩 和 任何 的 你的 玩具 .

让他们玩你所有的玩具。

[hɪə(r)] , [let][ˌem 'iː] [hæŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] . -
Here , let me hang up your clothes , and we will go down to tea . '
这里 , 让 我 悬挂 向上 你的 衣服 , 和 我们 将要 去 向下 到 茶 . -

来，我帮你把衣服挂起来，我们下去喝茶。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌpæntə'luːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] , - [waɪ] , ['məʊzɪz] ,
" She took the pantaloons from the floor , and said , ' Why , Moses ,
" 她 采取 这 灯笼裤 从 这 地面 , 和 说 , - 为什么 , 摩西 ,

她从地上捡起裤子，说道：“摩西，为什么……”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [stʌft] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ?
what have you stuffed into your pocket ?
什么 有 你 填充 进入 你的 口袋 ?

你口袋里都装了些什么?

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [wet] [θruː] . -
Here is your handkerchief wet through . '
这里 是 你的 手帕 湿的 通过 . -

你的手帕湿透了。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [100]
她 [-]

她[100]

['pʊld] [aʊt] [fɜːst][æn; ən]['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [bɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] — [əʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
pulled out first an India rubber ball , and then — O , what do you think ?
拉 出去 第一的 一个 印度 橡皮 球 , 和 然后 — 哦 , 什么 做 你 思考 ?

他先掏出一个印度橡胶球，然后——哦，你觉得怎么样?

— [waɪ] , [ðə; ði] [lɒst] ['ɒrɪndʒ] , [ɔːl] [sʌkt] [ænd; ənd] [gɒn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [piːl] .
— why , the lost orange , all sucked and gone except the peel .
— 为什么 , 这 丢失的 橙子 , 全部 真烂 和 已消失 除了 这 果皮 .

——哎呀，那颗迷失的橙子，除了果皮，其他都榨干了。

" - [əʊ]['məʊzɪz] ! - [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] [seɪ] .
" ' O Moses ! ' was all the poor mother could say .
" - 哦 摩西 ! - 曾是 全部 这 贫穷的 母亲 可以 说 .

“哦，摩西！”这位可怜的母亲只能发出这样的感叹。

[ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ;
She sank into a chair , and covered her face with her hands ;
她 沉没 进入 一个 椅子 , 和 涵盖 她 脸 和 她 双手 ;

她瘫坐在椅子上，双手捂住了脸;

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɪəz] ['trikl] [daʊn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
but the tears trickled down through her fingers .
但 这 眼泪 涓涓细流 向下 通过 她 手指 .

但泪水还是顺着她的指缝流了下来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] ,
" The little boy began to cry ; he wished his mother had not found him out ,
" 这 小的 男生 开始 到 哭 ; 他 希望 他的 母亲 有 不是 成立 他 出去 ,

小男孩开始哭了起来；他希望妈妈没有发现他。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [-]
because it made [101]
因为 它 制成 [-]

因为它使[101]

[hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [səʊ]['bædli] .
her feel so badly .
她 感觉 所以 糟糕 .

她感到非常难过。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [tiː] [bel] [ræŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi]['nevə(r)] [stɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
Presently the tea bell rang ; but the lady never stirred from her seat .
目前 这 茶 钟 响铃 ; 但 这 女士 绝不 搅拌 从 她 座位 .

这时茶铃响了，但那位女士却始终没有离开座位。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
She was mourning over her son ,
她 曾是 丧 超过 她 儿子 ,

她正在为儿子的去世而哀悼。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɪn] .
and thinking what she ought to do to punish him for his great sin .
和 思维 什么 她 应该 到 做 到 惩治 他 为了 他的 伟大的 罪 .

她心想自己应该怎么做才能惩罚他犯下的滔天罪行。

" - ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] , - [kɔ:ld] [aʊt] [pə'pɑ:][frɒm; frəm][ðə; ði] [steəz] .
" ' Supper is ready , ' called out papa from the stairs .
" - 晚餐 是 准备好 , - 称为 出去 爸爸 从 这 楼梯 .

“晚饭好了，”爸爸从楼梯上喊道。

" - [doʊnt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] ; - [ai] [kænt] [gəʊ] [daʊn] . -
" ' Don't wait for me , ' answered the lady ; ' I can't go down . '
" - 不 等待 为了 我 , - 回答 这 女士 ; - 我 不能 去 向下 . -

“别等我了，”那位女士回答说，“我不能下去。”

" - [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]
" ' What is the matter ? ' asked the gentleman , springing up the stairs and
" - 什么 是 这 事情 ? - 问 这 绅士 , 弹簧 向上 这 楼梯 和
['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] . [-]
coming into the room . [102]
未来 进入 这 房间 . [-]

“‘出了什么事？’这位先生问道，然后跳上楼梯，走进房间。[102]

" ['mæmə; mə'mɑ:][bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:p] [ə'gen] .
" Mamma began to weep again .
" 妈妈 开始 到 哭泣 再次 .

妈妈又开始哭泣了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ,
She could not speak , but she held up the skin of the orange ,
她 可以 不是 说话 , 但 她 握住 向上 这 皮肤 的 这 橙子 ,

她无法说话，但她举起了橘子的皮。

[ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] ['məʊzɪz] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][hɪm'self] ['kraɪɪŋ]
and glanced toward Moses , who was sitting in a chair by himself crying
和 瞥了一眼 朝向 摩西 , WHO 曾是 坐着 在 一个 椅子 经过 他自己 哭泣
['bɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

他瞥了一眼摩西，摩西独自一人坐在椅子上痛哭流涕。

" - [səʊ][hi:; hi][dɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , - [sed] [pə'pɑ:] , [ɪn][ə; eɪ] [stɜ:n] [vɔɪs] .
" ' So he did take it , after all , ' said papa , in a stern voice .
" - 所以 他 做过 拿 它 , 后 全部 , - 说 爸爸 , 在 一个 船尾 嗓音 .

“所以他最终还是拿走了，”爸爸严厉地说。

" - [aɪm] ['sɒri] , [pə'pɑ:] , - [sɔb] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" ' I'm sorry , papa , ' sobbed the boy .
" - 我是 对不起 , 爸爸 , - 啜泣 这 男生 .

“对不起，爸爸，”男孩抽泣着说。

" - [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] , [tu:; tə] [sti:l] [ænd; ənd][laɪ] , [ænd; ənd][ɒn]
" ' What a wicked boy you must be , to steal and lie , and on
" - 什么 一个 邪恶 男生 你 必须 是 , 到 偷 和 说谎 , 和 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['bɜ:θdeɪ] [tu:] ,
your birthday too ,
你的 生日 也 ,

“你真是个坏孩子，竟然偷东西、撒谎，而且还是在你生日这天！”

- [sed] [hɪz; ɪz] [-]
' said his [103]
- 说 他的 [-]

’他说[103]

['fɑːðə(r)] , - [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][səʊ] ['hæpi] ! -
father , ' when we were trying to make you so happy ! '
父亲 , - 什么时候 我们 是 尝试 到 制作 你 所以 快乐的 ! -

父亲，'我们当时只是想让您开心！'

" - [ai]['nevə(r)] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ə'gen] , - [sed] ['məʊzɪz] .
" ' I never will do so again , ' said Moses .
" - 我 绝不 将要 做 所以 再次 , - 说 摩西 .

"我再也不会那样做了，"摩西说。

" - [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" ' You must be punished , so that you will remember it , ' said his father .
" - 你 必须 是 受到惩罚 , 所以 那 你 将要 记住 它 , - 说 他的 父亲 .

"你必须受到惩罚，这样你才能记住这件事，"他父亲说。

" - [steɪ] [hɪə(r)] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; - [ai] [wɪl] [send] [kʊk] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
" ' Stay here , ' said his mother ; ' I will send cook up with some supper for
" - 停留 这里 , - 说 他的 母亲 ; - 我 将要 发送 厨师 向上 和 一些 晚餐 为了
[juː; jʊ] . - " [-]
you . ' " [104]
你 . - " [-]

"'你待在这里，'他母亲说，'我去派人给你做些晚饭。'"[104]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .
THE BIRTHDAY PARTY .
这 生日 派对 .

生日派对。

" [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] .
" She sat down at the table , and poured the tea , but she could not eat .
" 她 卫星 向下 在 这 桌子 , 和 倾倒 这 茶 , 但 她 可以 不是 吃 .

她坐在桌旁，倒了茶，但她吃不下东西。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː] ['sɒrəʊfl] .
Her heart was too sorrowful .
她 心 曾是 也 悲伤 .

她心中充满了悲伤。

[ʃiː; ʃi][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] ['məʊzɪz][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][slaɪs]
She arose , and returned to the chamber , where Moses was eating a slice
她 出现 , 和 返回 到 这 房间 , 在哪里 摩西 曾是 吃 一个 片
[ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
of bread and butter .
的 面包 和 黄油 .

她起身回到房间，摩西正在吃一片涂了黄油的面包。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [waɪp] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn][ðə; ði] ['taʊəl] ,
When he had finished it , she said , ' Wipe your hands on the towel ,
什么时候 他 有 完成的 它 , 她 说 , - 擦拭 你的 双手 在 这 毛巾 ,

他做完后，她说："用毛巾擦擦手吧。"

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] . - [-]
and take off your clothes . ' [105]
和 拿 离开 你的 衣服 . - [-]

脱掉你的衣服。[105]

" - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɪp] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" ' Are you going to whip me , mamma ?
" - 是 你 去 到 鞭 我 , 妈妈 ?

“妈妈，你要打我吗？”

[ai]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['nɔːti] [ə'gen] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
I never will be so naughty again , ' exclaimed the boy , beginning to cry louder than ever .
我 绝不 将要 是 所以 淘气 再次 , - 惊呼 这 男生 , 开始 到 哭 更大声 比 曾经 .

“我以后再也不会这么淘气了！”男孩喊道，哭声比以往任何时候都更大。

" - [nəʊ] , - [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , - [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][bed] . -
" ' No , ' said his mother , ' I am going to put you to bed . '
" - 不 , - 说 他的 母亲 , - 我 是 去 到 放 你 到 床 . -

“不，”他母亲说，“我要把你哄上床睡觉。”

" - [ai][kænt] [siː] [maɪ] ['pɑːti] , [ðen] , - [skriːmd] ['məʊzɪz] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [dres] .
" ' I can't see my party , then , ' screamed Moses , catching hold of his mother's dress .
" - 我 不能 看 我的 派对 , 然后 , - 尖叫 摩西 , 捕捉 抓住 的 他的 母亲的 裙子 .

“那我就看不到我的派对了！”摩西尖叫着，一把抓住他母亲的裙子。

" - [nɔː(r)] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , [maɪ][tʃaɪld] .
" ' Nor eat any of the good things , my child .
" - 也不 吃 任何 的 这 好的 事物 , 我的 孩子 .

“孩子，也别吃任何好吃的。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd]['brəʊkən] [-]
You have been a wicked boy , and broken [106]
你 有 到过 一个 邪恶 男生 , 和 破碎的 [-]

你一直是个坏孩子，而且心碎了[106]

[gɑːdz]['həʊli] [kə'mændz] ; [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
God's holy commands ; and I must punish you .
神的 圣 命令 ; 和 我 必须 惩治 你 .

这是上帝的神圣诫命；我必须惩罚你。

[juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juːv] [meɪd] ['mʌðərz] [hɑːt] [eɪk] , - [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,
You don't know how you've made mother's heart ache , ' said the lady ,
你 不 知道 如何 你已经 制成 母亲的 心 疼痛 , - 说 这 女士 ,

“你不知道你让母亲多么伤心，”那位女士说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
trying to keep back her tears .
尝试 到 保持 后退 她 眼泪 .

她努力忍住眼泪。

- [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['nɔːti] .
' I did not think you could be so naughty .
- 我 做过 不是 思考 你 可以 是 所以 淘气 .

“我没想到你会这么调皮。”

[wen] [ai] [nəʊ] [haʊ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði][dɪə(r)]['seɪvjə(r)][mʌst; məst][biː; bi] , [ai]['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . -
When I know how displeased the dear Saviour must be , I tremble for you . '
什么时候 我 知道 如何 不高兴 这 亲爱的 救主 必须 是 , 我 颤抖 为了 你 . -

想到亲爱的救世主该有多么不悦，我就为你感到担忧。

" - [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [səʊ] [gʊd] ,
" ' I didn't mean to eat the orange , mamma ; it smelled so good ,
" - 我 没有 意思是 到 吃 这 橙子 , 妈妈 ; 它 闻起来 所以 好的 ,

"妈妈，我不是故意要吃橘子的；它闻起来太香了。"

[ai]['əʊnli] [θɔːt] [ai] [wʊd] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . - [-]
I only thought I would suck it a little . ' [107]
我 仅有的 想法 我 会 吸 它 一个 小的 . - [-]

我当时只想稍微吸一下。[107]

" - [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] , [ai] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [fə'givn] [juː; jʊ] ,
" ' If you had told me that at first , I would gladly have forgiven you ,
" - 如果 你 有 讲述 我 那 在 第一的 , 我 会 乐意 有 已原谅 你 ,

"如果你一开始就告诉我这些，我会很乐意原谅你。"

- [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; - [bʌt; bət][juː; jʊ][təʊld] ['wɪkɪd] [laɪz][tuː; tə][haɪd][jɔː(r); jə(r)][sɪn] .
' said mamma ; ' but you told wicked lies to hide your sin .
- 说 妈妈 ; - 但 你 讲述 邪恶 谎言 到 隐藏 你的 罪 .

妈妈说："但是你为了掩盖你的罪行，说了许多恶毒的谎言。"

[juː; jʊ] [fə'gɒt] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
You forgot that God was looking at you all the time ,
你 忘了 那 上帝 曾是 寻找 在 你 全部 这 时间 ,

你忘了上帝一直都在看着你。

[ænd; ənd] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
and knew all that was in your heart .
和 知道 全部 那 曾是 在 你的 心 .

并且知道你内心的一切。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ]
You must pray to him to forgive you , and to make you a good boy
你 必须 祈祷 到 他 到 原谅 你 , 和 到 制作 你 一个 好的 男生
. -
. '
. -

你必须向他祈祷，求他原谅你，并让你成为一个好孩子。

" ['məʊzɪz][kraɪd][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] .
" Moses cried so that he could hardly stand .
" 摩西 哭 所以 那 他 可以 几乎 站立 .

摩西哭得几乎站不稳。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [naɪt] [-]
His mother took off his clothes , put on his night [108]
他的 母亲 采取 离开 他的 衣服 , 放 在 他的 夜晚 [-]

他的母亲脱下他的衣服，给他穿上睡衣[108]

[gaʊn] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm]['ɪntuː][bed] .
gown , and helped him into bed .
袍 , 和 帮助 他 进入 床 .

穿上睡袍，扶他上床。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed][saɪd] ,
Then she knelt by his bed side ,
然后 她 跪下 经过 他的 床 边 ,

然后她跪在他床边，

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [mait] [help] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)]
and prayed that the means used to punish him might help him to remember
和 祈祷 那 这 方法 用过的 到 惩治 他 可能 帮助 他 到 记住
[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] ['laɪɪŋ] [ɪz] .
what a great sin lying is .
什么 一个 伟大的 罪 说谎 是 .

并祈祷惩罚他的手段能让他记住说谎是多么大的罪过。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [help] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒnɪst] ,
She asked God to forgive him , and help him from that hour to be an honest ,
她 问 上帝 到 原谅 他 , 和 帮助 他 从 那 小时 到 是 一个 诚实的 ,

她祈求上帝原谅他，并帮助他从那一刻起做一个诚实的人。

['truːθfl] [bɔɪ] .
truthful boy .
真实 男生 .

诚实的男孩。

" ['məʊzɪz] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] , [nekst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
" Moses slept in a small room , next to her own ,
" 摩西 睡着了 在 一个 小的 房间 , 下一个 到 她 自己的 ,

摩西睡在她隔壁的一个小房间里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['leɪdi] [θɔːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [mait] [rʌn] [ʌp] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [lɒkt] [-]
and as the lady thought some of the little party might run up there , she locked [109]
和 作为 这 女士 想法 一些 的 这 小的 派对 可能 跑步 向上 那里 , 她 已锁定 [-]

由于那位女士认为小团体中的一些人可能会跑到那里去，所以她锁上了[109]

[ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [hɜː'self] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [wei] .
the door , and went herself down the back way .
这 门 , 和 去 她自己 向下 这 后退 方式 .

她推开门，自己从后门走了出去。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] ['məʊzɪz] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
" Pretty soon the bell rang , and Moses stopped crying to listen .
" 漂亮的 很快 这 钟 响铃 , 和 摩西 停止 哭泣 到 听 .

“很快，铃声响了，摩西停止哭泣，倾听着。”

[hiː; hi] [hɜːd] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] .
He heard happy voices of children running through the hall .
他 听到 快乐的 声音 的 孩子们 跑步 通过 这 大厅 .

他听到孩子们在走廊里奔跑的欢快声音。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] , - [wɛrz] ['məʊzɪz] ? -
Then they asked , ' Where's Moses ? '
然后 他们 问 , - 在哪里? 摩西 ? -

然后他们问：“摩西在哪里？”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
But he could not hear what his mother answered .
但 他 可以 不是 听到 什么 他的 母亲 回答 .

但他听不到母亲的回答。

" [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] [ɒv; əv]
" In a few minutes a carriage drove up , and there was another ring of
" 在 一个 很少 分钟 一个 运输 驾驶 向上 , 和 那里 曾是 其他 戒指 的
[ðə; ði] [bel] .
the bell .
这 钟 .

“几分钟后，一辆马车驶来，铃铛又响了起来。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [-]
This time it was his cousins , and he heard [110]
这 时间 它 曾是 他的 表兄弟姐妹 , 和 他 听到 [-]

这次是他的表兄弟，他听到了[110]

[ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
them laughing and talking together .
他们 笑 和 说 一起 .

他们有说有笑。

" [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə'sembəld] .
" Before half an hour all the company had assembled .
" 前 一半 一个 小时 全部 这 公司 有 组装 .

不到半小时，公司全体人员就都到齐了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,
Some of the little girls went up to the front room ,
一些 的 这 小的 女孩们 去 向上 到 这 正面 房间 ,

一些小女孩去了前面的房间，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][went] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and he could hear his mother's voice as she went with them .
和 他 可以 听到 他的 母亲的 嗓音 作为 她 去 和 他们 .

他能听到母亲的声音，她正和他们一起走着。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['kaɪndli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['hæpi] , [ˌaɪ 'tiː]
She was talking very kindly , but he thought she did not feel happy , it
她 曾是 说 非常 亲切地 , 但 他 想法 她 做过 不是 感觉 快乐的 , 它
[wɒz; wəz][səʊ][sæd] .
was so sad .
曾是 所以 伤心 .

她说话很和善，但他觉得她并不开心，这真令人难过。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] !
" O , what a long evening that was !
" 哦 , 什么 一个 长的 晚上 那 曾是 !

“哦，那真是一个漫长的夜晚啊！”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [-]
He could not go to sleep , for every few minutes there was [111]
他 可以 不是 去 到 睡觉 , 为了 每一个 很少 分钟 那里 曾是 [-]

他无法入睡，因为每隔几分钟就会[111]

[ə; eɪ] ['meri] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] ;
a merry burst of laughter from the room below ;
一个 欢乐 爆裂 的 笑声 从 这 房间 以下 ;

楼下房间传来一阵爽朗的笑声；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['prɪti] [geɪmz] .
and he knew that his papa was teaching them some pretty games .
和 他 知道 那 他的 爸爸 曾是 教学 他们 一些 漂亮的 游戏 .

他知道爸爸在教他们一些好玩的游戏。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'gen] .
Every time he heard this he began to cry again .
每一个 时间 他 听到 这 他 开始 到 哭 再次 .

每次听到这句话，他都会再次哭起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,
And then he wondered whether his mother would tell them why he was not there ,
和 然后 他 想知道 无论 他的 母亲 会 告诉 他们 为什么 他 曾是 不是 那里 ,

然后他开始担心母亲会不会告诉他们他为什么没在那里。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .
and what they would say .
和 什么 他们 会 说 .

以及他们会说什么。

" [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɔːk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] ['pɑːpəz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,
" At last he heard them all walk out into the dining room , and papa's voice saying ,
" 在 最后的 他 听到 他们 全部 走 出去 进入 这 用餐 房间 , 和 爸爸的 嗓音 说 ,

“最后他听到他们都走进了餐厅，还听到爸爸的声音说：

- [ai] [wɪl] [teɪk] ['keɪtɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [-] ['jʌŋgɪst] . -
' I will take Katy because she is the [112] youngest . '
- 我 将要 拿 凯蒂 因为 她 是 这 [-] 最小的 . -

我会带凯蒂去，因为她是[112]

最年轻的。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [naɪs] [fruːt] .
Now he knew they were going to sit at table and eat the nice fruit .
现在 他 知道 他们 是 去 到 坐 在 桌子 和 吃 这 好的 水果 .

现在他知道他们要坐在桌旁享用美味的水果了。

" - [əʊ] , [dɪə(r)] ! -
" ' O , dear ! '
" - 哦 , 亲爱的 ! -

“哦，天哪！”

[hiː; hi] [sɔb] , - [haʊ] ['spɒri] [ai] [ˌeɪ 'em] ! -
he sobbed , ' how sorry I am ! '
他 啜泣 , - 如何 对不起 我 是 ! -

他抽泣着说：“我真是太抱歉了！”

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
And then , for the first time ,
和 然后 , 为了 这 第一的 时间 ,

然后，第一次，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['peərənts] ,
he began to think how wicked it was to deceive his dear parents ,
他 开始 到 思考 如何 邪恶 它 曾是 到 欺骗 他的 亲爱的 父母 ,

他开始反思欺骗自己亲爱的父母是多么邪恶的事情。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
who had been so kind to him all his life .
WHO 有 到过 所以 种类 到 他 全部 他的 生活 .

那个人一生都对他非常友善。

- [ai] [meɪd] ['mæmə; mə'mɑː][kraɪ] , - [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
' I made mamma cry , ' he said softly .
- 我 制成 妈妈 哭 , - 他 说 轻轻 .

“我把妈妈弄哭了，”他轻声说道。

- [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː] . -
' I'm sorry for that , too . '
- 我是 对不起 为了 那 , 也 . -

“对此我也很抱歉。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['seɪtn] [hɜːd] ['məʊzɪz] [seɪ] [ðæt] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [-]
" As soon as Satan heard Moses say that , he ran away and [113]
" 作为 很快 作为 撒但 听到 摩西 说 那 , 他 跑 离开 和 [-]

“撒旦一听到摩西说这话，就逃走了[113]

[hɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə]['məʊzɪz] ,
hid ; and the good Spirit came , and whispered to Moses ,
隐藏 ; 和 这 好的 精神 来了 , 和 低声说道 到 摩西 ,

躲藏起来；圣灵来了，低声对摩西说：

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ləʊ] [tʃeə(r)] ,
and presently he got out of his bed , and knelt down by his low chair ,
和 目前 他 得到 出去 的 他的 床 , 和 跪下 向下 经过 他的 低的 椅子 ,

于是他下了床，跪在矮椅旁。

[ænd; ənd] [preɪd] ['sɒftli] .
and prayed softly .
和 祈祷 轻轻 .

他轻轻地祈祷着。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
But Jesus heard what he said , and looked into his heart ,
但 耶稣 听到 什么 他 说 , 和 看起来 进入 他的 心 ,

但耶稣听见了他的话，就察看他的内心，

[ænd; ənd] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
and saw he was really sorry he had been a wicked boy , and then
和 锯 他 曾是 真的 对不起 他 有 到过 一个 邪恶 男生 , 和 然后
[gɒd] [fə'geɪv] [hɪm] .
God forgave him .
上帝 原谅了 他 .

看到他真心为自己曾经是个恶童而感到后悔，上帝就原谅了他。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
" Pretty soon the children all came rushing up the stairs to put on their clothes ,
" 漂亮的 很快 这 孩子们 全部 来了 匆忙 向上 这 楼梯 到 放 在 他们的 衣服 ,

“很快，孩子们都冲上楼去穿衣服了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [-]
for the carriages [114]
为了 这 马车 [-]

对于马车[114]

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] .
had come to take them home .
有 来 到 拿 他们 家 .

来接他们回家。

['məʊzɪz][wɒz; wəz][nɒt] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .
Moses was not crying now .
摩西 曾是 不是 哭泣 现在 .

摩西此时没有哭泣。

[hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] , - [gʊd] [baɪ] !
He lay quiet and still ; and he heard them say , ' Good by !
他 躺 安静的 和 仍然 ; 和 他 听到 他们 说 , - 好的 经过 !

他静静地躺着，一动不动；他听到他们说：“再见！”

[gʊd] [baɪ] !
good by !
好的 经过 !

再见！

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə]['məʊzɪz] ; - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] ,
Please give my love to Moses ; ' and then the door was shut ,
请 给 我的 爱 到 摩西 ; - 和 然后 这 门 曾是 关闭 ,

请代我向摩西问好;”然后门就关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [stɪl] [ə'gen] .
and the house all still again .
和 这 房子 全部 仍然 再次 .

房子里又恢复了平静。

" [wen] ['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] [ʌp] [steəz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [lait] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ruːm]
" When mamma came up stairs she carried the light into her little boy's room
" 什么时候 妈妈 来了 向上 楼梯 她 携带 这 光 进入 她 小的 男孩们 房间
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] .
to see if he was awake .
到 看 如果 他 曾是 醒 .

“妈妈上楼后，拿着灯到儿子的房间里，看看他是否醒了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [
His eyes were wide open , and as soon as he saw her , he [
他的 眼睛 是 宽的 打开 , 和 作为 很快 作为 他 锯 她 , 他 [
-]
115]
-]

他睁大了眼睛，一看到她，他就[115]

[sed] , - [juː; jʊ] [mait] [gɪv] [maɪ] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə] ['seərə] ['krɪsti] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
said , ' You might give my orange to Sarah Christie , mamma ,
说 , - 你 可能 给 我的 橙子 到 莎拉 克里斯蒂 , 妈妈 ,

他说：“妈妈，你可以把我的橘子送给莎拉·克里斯蒂。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wʌznt] [daʊn] [ðeə(r)][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . -
because I wasn't down there to eat it . '
因为 我 不是 向下 那里 到 吃 它 . -

因为我当时不在那儿吃它。

" [ðen] ['mæmə; mə'mɑː][pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [kwɪk] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm]
" Then mamma put up her handkerchief quick to wipe the tears from
" 然后 妈妈 放 向上 她 手帕 快的 到 擦拭 这 眼泪 从
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
her eyes ;
她 眼睛 ;

“然后妈妈迅速拿起手帕擦眼泪；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,
and she went up to the bed and kissed her boy ,
和 她 去 向上 到 这 床 和 亲吻 她 男生 ,

她走到床边，亲吻了她的儿子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] .
for she knew that he had repented of his sin .
为了 她 知道 那 他 有 悔改 的 他的 罪 .

因为她知道他已经忏悔了自己的罪过。

" - [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ['veri] ['sɒri] , - [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ;
" ' I am sorry , very sorry , ' he said , pulling her face down to his ;
" - 我 是 对不起 , 非常 对不起 , - 他 说 , 拉 她 脸 向下 到 他的 ;

"'对不起，非常对不起,'"他一边说着，一边把她的脸拉向自己；

- [ai] [preɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [-]
' I prayed hard to God to [116]
- 我 祈祷 难的 到 上帝 到 [-]

我向上帝虔诚祈祷[116]

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] .
forgive me , and make me good .
原谅 我 , 和 制作 我 好的 .

请原谅我，让我变好。

[wɪl] [juː; jʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] ? -
Will you forgive me , mamma ? '
将要 你 原谅 我 , 妈妈 ? -

妈妈，你会原谅我吗？

" - [jes] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
" ' Yes , my darling .
" - 是的 , 我的 亲爱的 .

"是的，亲爱的。"

[ai] [wɪl] ['glædli] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ,
I will gladly forgive you ,
我 将要 乐意 原谅 你 ,

我会欣然原谅你。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] . -
and I hope this may be a lesson to you as long as you live . '
和 我 希望 这 可能 是 一个 课 到 你 作为 长的 作为 你 居住 . -

我希望这件事能成为你一生的教训。

" ['neli] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] .
" Nelly looked very sober while her aunt was telling this story .
" 内莉 看起来 非常 清醒 尽管 她 阿姨 曾是 讲述 这 故事 .

"内莉在姨妈讲述这个故事时，神情非常严肃。"

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['nɔːti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ,
She began to see how naughty she had been ,
她 开始 到 看 如何 淘气 她 有 到过 ,

她开始意识到自己有多么淘气,

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] .
and to hope that God would forgive her too .
和 到 希望 那 上帝 会 原谅 她 也 .

并希望上帝也能原谅她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['fræŋki] [sed] , " [əʊ] , [aɪm] [-]
As soon as his mother had finished , Frankie said , " O , I'm [117]
作为 很快 作为 他的 母亲 有 完成的 , 弗兰基 说 , " 哦 , 我是 [-]

母亲说完后，弗兰基说："哦，我[117]

[səʊ][glæd]['məʊzɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] !
so glad Moses became a good boy !
所以 高兴的 摩西 成为 一个 好的 男生 !

真高兴摩西变成了一个好孩子！

[dɪd] [hiː; hi]['evə(r)] [stiːl] [ɔː(r)] [tel] [laɪz] [ə'gen] ? "
Did he ever steal or tell lies again ? "
做过 他 曾经 偷 或者 告诉 谎言 再次 ? "

他之后还有偷窃或说谎的习惯吗?

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" No , my dear ,
" 不 , 我的 亲爱的 ,

"不，亲爱的，

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [hiː; hi][səʊ] ['hɑːtɪli] [ri'pent]
I am happy to tell you that from the hour when he so heartily repented
我 是 快乐的 到 告诉 你 那 从 这 小时 什么时候 他 所以 衷心地 悔改
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɪn] ,
of his great sin ,
的 他的 伟大的 罪 ,

我很高兴地告诉你们，自从他真心悔改自己犯下的滔天罪行之后，

[ænd; ənd][səʊ] ['ɜːnɪstli] [ɑːskt] [gɒd][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]
and so earnestly asked God to forgive him , he became an honest and
和 所以 切实 问 上帝 到 原谅 他 , 他 成为 一个 诚实的 和
['truːθfl] [bɔɪ] .
truthful boy .
真实 男生 .

于是他虔诚地向上帝祈求宽恕，从此变成了一个诚实正直的男孩。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['ɪnsɪdənt] ,
But I have talked a long time , and can only add one incident ,
但 我 有 谈话 一个 长的 时间 , 和 能 仅有的 添加 一 事件 ,

但我已经说了很久，只能补充一件事了。

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] ['nɪəli] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] . [-]
which occurred nearly six months later than the birthday party . [118]
哪个 发生 几乎 六 几个月 之后 比 这 生日 派对 . [-]

这件事发生在生日聚会近六个月之后。[118]

" ['məʊzɪz][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['juːdʒiːn] .
" Moses had a cousin whose name was Eugene .
" 摩西 有 一个 表哥 谁 姓名 曾是 尤金 .

摩西有个表亲名叫尤金。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .
He lived in a city many hundred miles distant .
他 居住地 在 一个 城市 许多 百 英里 遥远 .

他住在几百英里外的一个城市。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] ; [bʌt; bət][ˌʌn'laɪk]['məʊzɪz] ,
He was also an only child ; but unlike Moses ,
他 曾是 还 一个 仅有的 孩子 ; 但 与此不同 摩西 ,

他也是独生子；但与摩西不同的是，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fuːlɪʃli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['evri] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]
he had been foolishly indulged in every desire of his heart , until he
他 有 到过 愚蠢地 沉溺其中 在 每一个 欲望 的 他的 心 , 直到 他
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] ['selfɪʃ] ,
had become exceedingly selfish ,
有 变得 非常 自私 ,

他愚蠢地放纵了自己的每一个欲望，以至于变得极其自私。

['wɪlfl] , [ænd; ənd] ['pæʃənət] .
wilful , and passionate .
故意 , 和 热情的 .

任性而热情。

[ˈjuːdʒiːn] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈjʌŋgə]
Eugene accompanied his parents on a visit to his aunt , and though younger
尤金 伴随 他的 父母 在 一个 访问 到 他的 阿姨 , 和 尽管 年轻
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
than his cousin ,
比 他的 表哥 ,

尤金陪同父母去探望他的姑姑，虽然他比他的表弟小，

[bɪˈgæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈtɪrənaɪz] [ˈəʊvə(r)][hɪm] . [-]
began at once to tyrannize over him . [119]
开始 在 一次 到 暴政 超过 他 . [-]

随即开始对他实行暴政。[119]

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] [ruːm] ,
" One day a loud cry was heard from the play room ,
" 一 天 一个 大声 哭 曾是 听到 从 这 玩 房间 ,

“有一天，游戏室里传来一声响亮的哭声，

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [ˈjuːdʒiːn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [ˈməʊzɪz]
and presently Eugene came running to his mother , complaining that Moses
和 目前 尤金 来了 跑步 到 他的 母亲 , 抱怨 那 摩西
[hæd; həd][ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈwægən] ,
had broken his little wagon ,
有 破碎的 他的 小的 车皮 ,

这时，尤金跑到他妈妈身边，抱怨摩西把他的小车弄坏了。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [baʊ; bəʊ] .
and then had struck him with his Indian bow .
和 然后 有 击 他 和 他的 印度 弓 .

然后他用印度弓射中了他。

" - [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , [ˈməʊzɪz] ? - [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ; - [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈkʌz(ə)n] ? -
" ' How is this , Moses ? ' asked his mother ; ' did you strike your cousin ? '
" - 如何 是 这 , 摩西 ? - 问 他的 母亲 ; - 做过 你 罢工 你的 表哥 ? -

“摩西，这是怎么回事？”他母亲问，“你打了你的表兄吗？”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ˈɜːnɪst] [aɪz] [fʊl] [əˈpɒn] [hɜːz] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , -
" The little fellow fixed his large , earnest eyes full upon hers , as he exclaimed , '
" 这 小的 同伴 固定的 他的 大的 , 认真 眼睛 满的 之上 她的 , 作为 他 惊呼 , -
[əʊ] , [nəʊ] , [-]
O , no , [120]
哦 , 不 , [-]

“小家伙用他那双又大又认真的眼睛直直地盯着她，喊道：‘哦，不，[120]

[ɪnˈdiːd] , [ˈmʌðə(r)] !
indeed , mother !
的确 , 母亲 !

确实如此，母亲！

[ˈjuːdʒiːn] [nəʊz] [ai][dɪd][nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] .
Eugene knows I did not touch him .
尤金 知道 我 做过 不是 触碰 他 .

尤金知道我没有碰他。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈwægən] [wiːl] [hɪt][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [brəʊk]
We were playing together , when the wagon wheel hit the trunk and broke
我们 是 玩耍 一起 , 什么时候 这 车皮 车轮 打 这 树干 和 打破
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

我们当时正在一起玩耍，马车轮子撞到了树干，把树干撞坏了。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [pɪntʃt] [ˌem 'iː] [ɒn] [maɪ] [ɑːm] .
Then he got angry , and pinched me on my arm .
然后 他 得到 生气的 , 和 捏 我 在 我的 手臂 .

然后他生气了，掐了我的胳膊。

" - [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ðæt] , - [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" ' I don't mind that , ' he added ,
" - 我 不 头脑 那 , - 他 额外 ,

“我不介意，”他补充道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [spɒt] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ;
as his aunt pointed to a large red spot near his elbow ;
作为 他的 阿姨 尖 到 一个 大的 红色的 点 靠近 他的 弯头 ;

他的姑姑指着他肘部附近的一大块红斑；

- [bʌt; bət] [aɪm] ['dredfəli] ['sɒri] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . -
' but I'm dreadfully sorry he didn't tell the truth . '
- 但 我是 极其糟糕 对不起 他 没有 告诉 这 真相 . -

“但我非常遗憾他没有说实话。”

" [-] [nəʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , [wɜːd] " [tuː; tə] " ['ædɪd] [tuː; tə] [tekst] ([nekst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn])
Page 108 , word " to " added to text (next to her own)
页 - , 单词 " 到 " 额外 到 文本 (下一个 到 她 自己的)

第 108 页，文本中添加了单词“to”(在她自己的文字旁边)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神